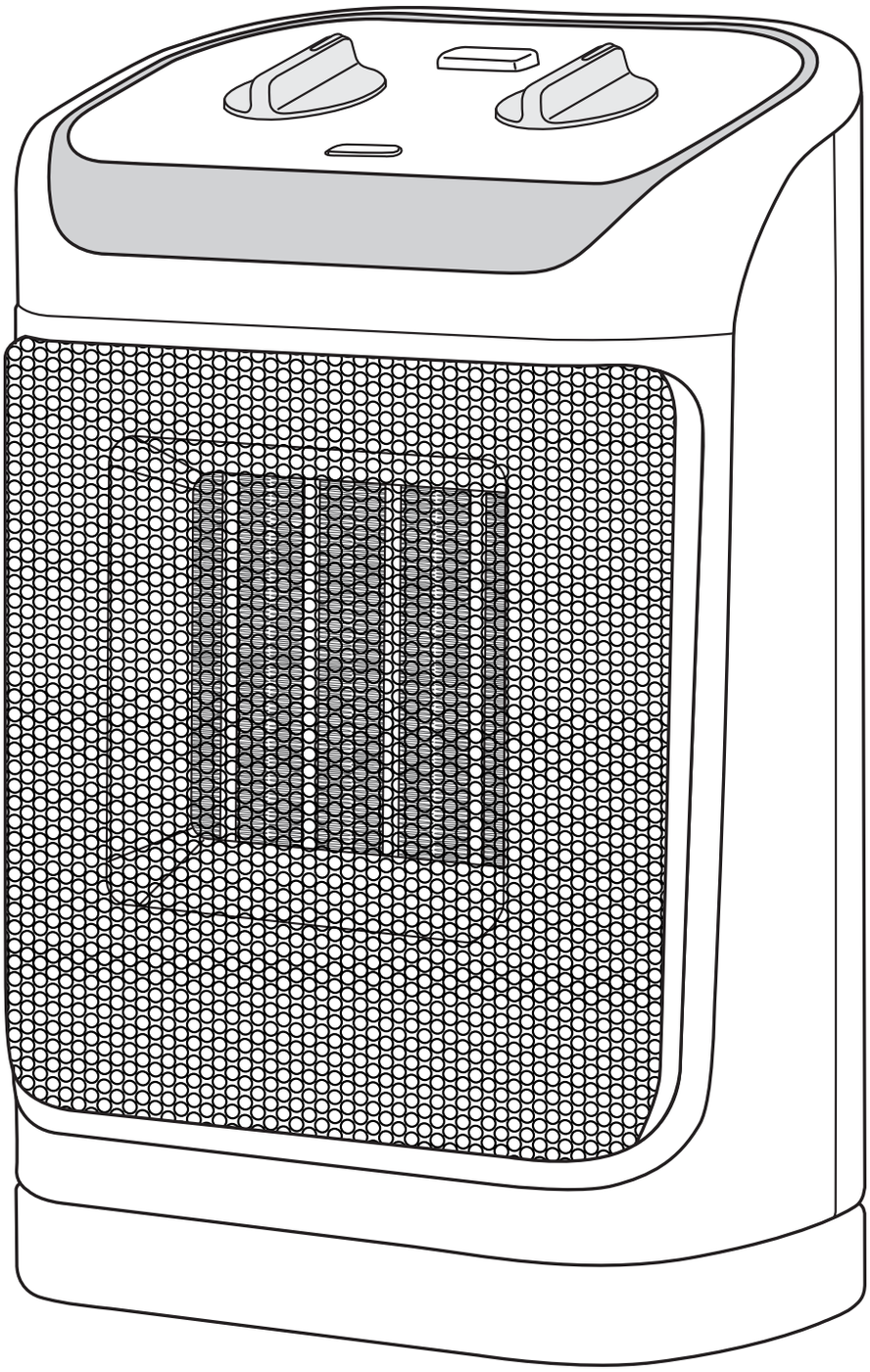
ROWENTA®

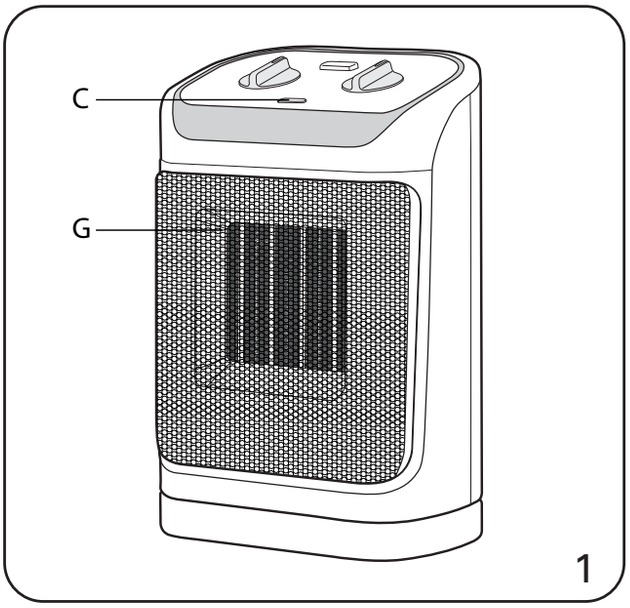
TURBO EXCEL

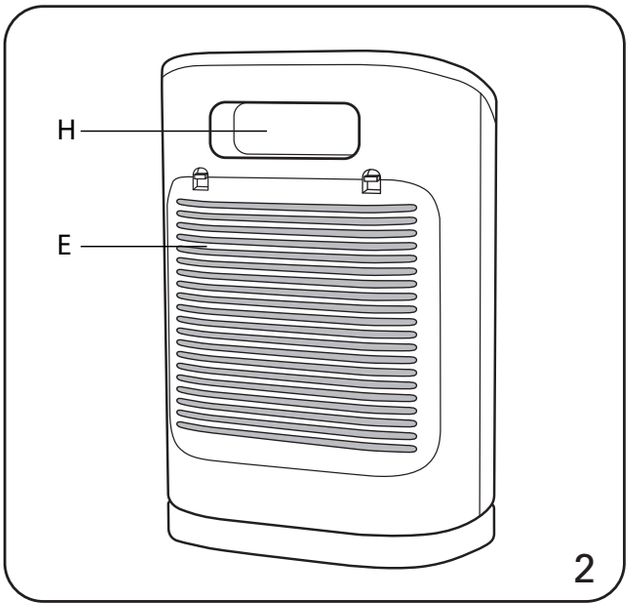


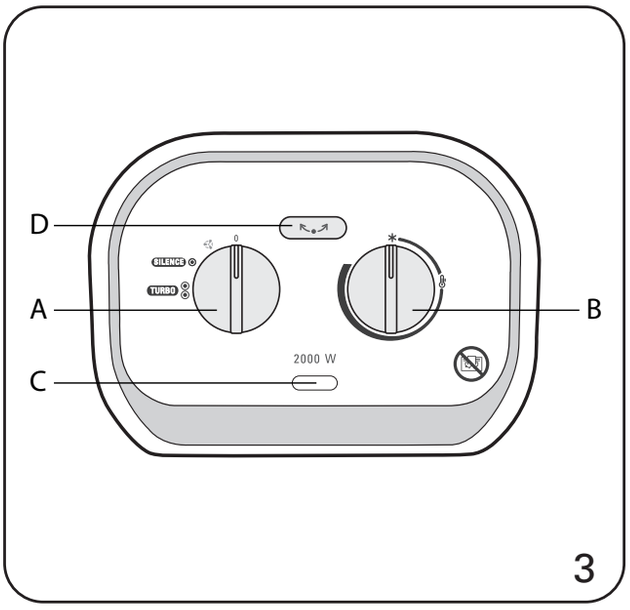
SO9070

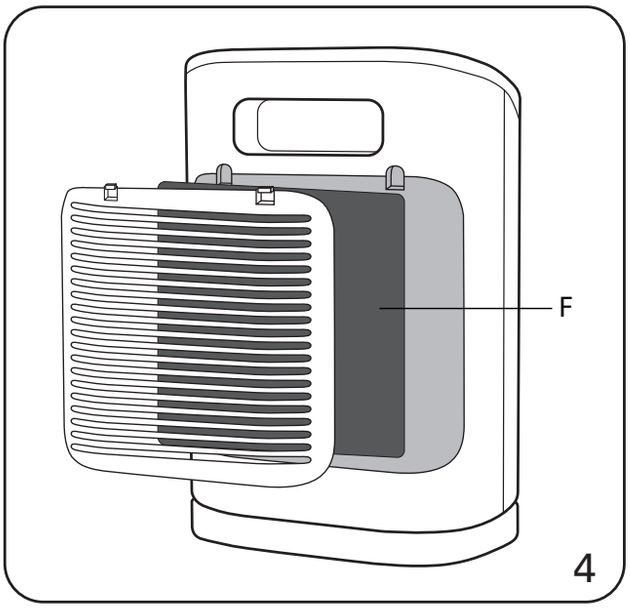
FR
DE
EN
NL
IT
ES
PT
EL
SV
DA
FI
NO
RO
BG
SL
HR
SR
BS
PL
ET
LT
LV
CS
SK
HU
TR
RU
UK
HK

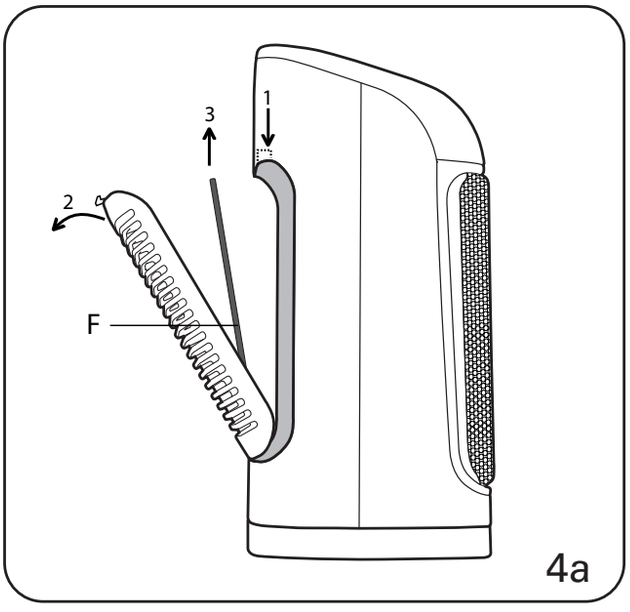
NC00021185/04 - 12/13

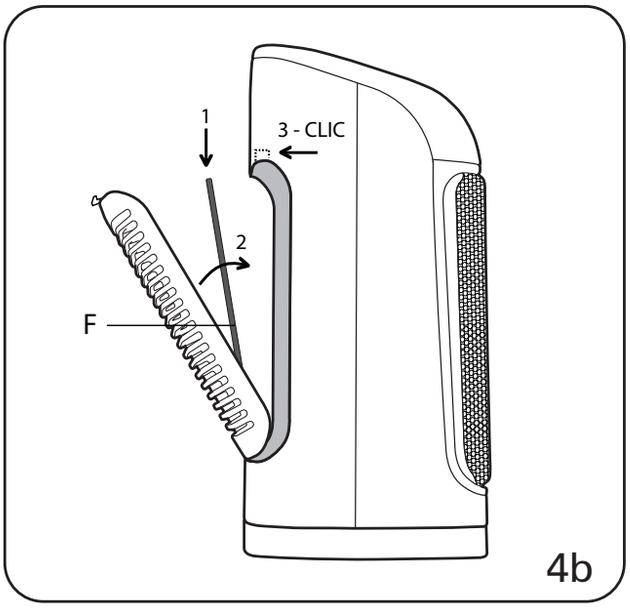

C
G
1


H
E
2


D
A
C
B
SILENCE
TURBO
2000 W
3


F
4


1
2
3
F
4a


1
3 - CLIC
2
F
4b

FR

A. Bouton de sélection des fonctions
B. Bouton de réglage de température : Thermostat
C. Voyant mise sous tension
D. Commande d'oscillation
E. Grille d'entrée d'air
F. Filtre amovible et lavable protégeant la grille d'entrée d'air
G. Grille de sortie d'air
H. Poignée de transport

EN

A. Function selection switch
B. Temperature control switch: Thermostat
C. On/Off indicator
D. Oscillation control
E. Air intake grille
F. Removable, washable filter protecting the air inlet grille
G. Air outlet grille
H. Carry handle

IT

A. Manopola di selezione delle funzioni
B. Manopola di regolazione della temperatura : Termostato
C. Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica
D. Comando dell'oscillazione
E. Griglia di entrata dell'aria
F. Filtro amovibile e lavabile a protezione della griglia di ingresso dell'aria
G. Griglia di uscita dell'aria
H. Impugnatura di trasporto

PT

A. Botão selector de funções
B. Botão de regulação da temperatura: Termóstato
C. Indicador luminoso de funcionamento
D. Comando da oscilação
E. Grelha de entrada de ar
F. Filtro amovível e lavável que protege a grelha de entrada do ar
G. Grelha de saída de ar
H. Pega de transporte

SV

A. Funktionsvalsreglage
B. Temperaturkontrollreglage: Termostat
C. På/av-indikator
D. Oscillationskommando
E. Luftintagsgaller
F. Löstagbart och tvättbart filter som skyddar tilluftsgallret
G. Luftutsläppsgaller
H. Transporthandtag

FI

A. Toimintavalitsin
B. Lämpötilan säädin: Termostaatti
C. Katkaisin
D. Heilahduskomento
E. Ilmanottosuojus
F. Irrotettava ja pestävä suodatin, joka suojelee ilmanottoritilää
G. Ilmanpoistosuojus
H. Kuljetuskahva

RO

A. Buton de selectare a funcțiilor
B. Buton de reglare a temperaturii: Termostat
C. Led de punere sub tensiune
D. Comandă de oscilație
E. Grilă de intrare aer
F. Filtru detaşabil şi lavabil protejând grila de aer
G. Grilă de ieșire aer
H. Mâner de transport

SL

A. Gumb za izbiro funkcije
B. Gumb za nastavitev temperature : termostat
C. Kontrolna lučka vklopa napetosti
D. Nastavitev nihanja
E. Mrežica na vhodni odprtini za zrak
F. Odstranljiv in pralen filter za zaščito rešetke zračnega vhoda
G. Mrežica na izhodni odprtini za zrak
H. Ročaj za pomoč pri prenašanju aparata

DE

A. Schalter zur Auswahl der Funktionen
B. Schalter zur Einstellung der Temperatur: Thermostat
C. Kontrollleuchte
D. Einstellung des Schwingmechanismus
E. Luftansauggitter
F. Abnehmbarer und waschbarer Filter zum Schutz des Luftauslassgitters
G. Luftauslassgitter
H. Transportgriff

NL

A. Functieschakelaar
B. Temperatuurschakelaar: thermostaat
C. Controlelampje 'aan/uit'
D. Knop voor draaiende beweging
E. Luchtuitlaat-rooster
F. Losse en afwasbare filter ter bescherming van het luchttoevoerrooster
G. Luchttuitlaat-rooster
H. Handgreep

ES

A. Botón de selección de las funciones
B. Botón de regulación de temperatura: Termostato
C. Indicador luminoso de corriente
D. Mando de la oscilación
E. Rejilla de entrada de aire
F. Filtro extraíble y lavable que protege la rejilla de entrada de aire
G. Rejilla de salida de aire
H. Asa de transporte

EL

A. Πλήκτρο επιλογής λειτουργιών
B. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας : Θερμοστάτης
C. Φωτεινή ένδειξη έναρξης / παύσης λειτουργίας
D. Εντολή ταλάντωσης
E. Σχάρα εισόδου αέρα
F. Αφαιρούμενο φίλτρο που πλένεται για την προστασία της εσχάρας εισόδου αέρα
G. Σχάρα εξόδου αέρα
H. Χειρολαβή μεταφοράς

DA

A. Funktionsvælger
B. Temperaturvalg: Termostat
C. Tænd/Sluk
D. Svingningsbetjening
E. Luftindtagsgitter
F. Udtageligt og vaskbart filter til luftindsugningsgitteret
G. Luftudblæsningsgitter
H. Håndtag

NO

A. Knapp for valg av funksjoner
B. Knapp for regulering av temperatur: Termostat
C. Lampe for strømtilførsel
D. Viftekontroll
E. Rist for luftinntak
F. Avtakbart og vaskbart filter som beskytter grillen for luftinntak
G. Rist for luftuttak
H. Bærehåndtak

BG

A. Копче за селекциониране на функциите
B. Копче за регулиране на температурата : термостат
C. Светлинен сигнал за слагане под напрежение
D. Бутон за въртене
E. Отвор за влизане на въздух
F. Подвижен миещ се филтър, който предпазва въздушната решетка
G. Отвор за излизане на въздух
H. Дръжка за транспорт

HR

A. Gumb za odabir funkcija
B. Gumb za podešavanje temperature : Termostat
C. Signalna lampica napona
D. Gumb za namještanje oscilacije
E. Rešetka za ulaz zraka
F. Uklonjivi filtar koji se može prati štiti rešetku od ulaza zraka
G. Rešetka za izlaz zraka
H. Ručica za prenošenje

SR

A. Prekidač za izbor funkcije
B. Prekidač za podešavanje temperature: Termostat
C. Pokazivač Uklj/Isklj
D. Dugme za okretanje
E. Pregrada za usisavanje vazduha
F. Odvojivi, perivi filter štiti rešetku za usis vazduha
G. Pregrada za izbacivanje vazduha
H. Ručka za nošenje

BS

A. Prekidač za izbor funkcije
B. Prekidač za podešavanje temperature: Termostat
C. Pokazivač Uklj/Isklj
D. Dugme za odabir smjera puhanja
E. Pregrada za usisavanje vazduha
F. Odvojivi, perivi filtar štiti rešetku usisa zraka
G. Pregrada za izbacivanje vazduha
H. Ručka za nošenje

PL

A. Wybierak funkcji
B. Pokrętło do ustawienia temperatury Termostat
C. Wskaźnik świetlny zasilania
D. Sterowanie funkcją oscylacji
E. Siatka wlotu powietrza
F. Wyjmowany i nadający się do prania filtr zabezpieczający kratkę wlotu powietrza
G. Siatka wylotu powietrza
H. Uchwyt transportowy

ET

A. Funktsioonivaliku nupp
B. Temperatuuri seadistamise nupp: Termostaat
C. Seame voolutoitest teavitav märgutuli
D. võnkumise reguleerimise nupp
E. Õhuvõtu avad
F. Õhu sisselaskevõret kaitsev eemaldatav ja pestav filter
G. Õhu puhumise avad
H. Kandekäepide

LT

A. Funkcijų parinkimo mygtukas
B. Temperatūros reguliavimo mygtukas – termostatas
C. Įjungimo lemputė
D. Vibravimo reguliavimo mygtukas
E. Oro įsiurbimo grotelės
F. Išimamas filtras, kurį galima plauti ir kuris apsaugo oro įsiurbimo groteles
G. Oro išpūtimo grotelės
H. Kilnojimo rankena

LV

A. Funkciju izvēles poga
B. Temperatūras regulēšanas poga: termostats
C. Darba lampiņa
D. svārstīšanās mehānisma slēdzis
E. Režģis gaisa ieplūšanai
F. Noņemams un mazgājams filtrs, kas aizsargā režģi gaisa ieplūšanai
G. Režģis gaisa izplūšanai
H. Rokturis ierīces pārnēsāšanai

CS

A. Přepínač funkcí
B. Regulátor teploty: termostat
C. Světelná kontrolka signalizující uvedení přístroje pod napětí
D. Ovládání oscilace
E. Mřížka pro přívod vzduchu
F. Snímatelný omývatelný filtr chránící mřížku pro přívod vzduchu
G. Mřížka pro výstup vzduchu
H. Rukojeti pro transport přístroje

SK

A. Gombík na prepínanie funkcií
B. Gombík na reguláciu teploty: Termostat
C. Svetelná kontrolka pri uvedení prístroja pod napätie
D. Ovládanie oscilácie
E. Mriežka prívodu vzduchu
F. Vyberateľný a umývateľný filter, ktorý chráni mriežku prívodu vzduchu
G. Mriežka výstupu vzduchu
H. Rukoväte na transport prístroja

HU

A. Funkciót kiválasztó gomb
B. Hőmérséklet beállító gomb : Termosztát
C. Lámpa, amely jelzi, hogy a készülék áram alatt van
D. Pásztázó kapcsoló
E. Levegő bemeneti rács
F. légbeömlő rácsot védő eltávolítható és mosható szűrő
G. Levegő kimeneti rács
H. Fogó a szállításhoz

TR

A. Fonksiyon seçme düğmesi
B. Isı ayarı düğmesi: Termosta
C. Akım göstergesi
D. Döndürme kumandası
E. Hava giriş ızgarası
F. Sökülebilen ve yıkanabilen filtre hava giriş ızgarasının korunmasını sağlar
G. Hava çıkış ızgarası
H. Taşıma kulpu

RU

A. Кнопка выбора функций
B. Кнопка регулирования температуры "Термостат"
C. Световой индикатор включения
D. Переключатель режима «колебания»
E. Решетка забора воздуха
F. Съемный моющийся фильтр, предохраняющий решетку, через которую поступает воздух
G. Решетка выхода воздуха
H. Ручка для транспортировки

UK

A. Кнопка вибору функцЎй
B. Регулятор температури: Термостат
C. Індикатор увімкнення під напругу
D. Кнопка ввімкнення поворотного механізму
E. Грати надходження повітря
F. Знімний фільтр, який можна мити, захищає грати надходження повітря
G. Грати виходу повітря
H. Ручка для перенесення приладу

HK

A. 功能選擇按鈕
B. 溫度調節按鈕 ：恆溫器
C. 接通電源指示燈
D. 搖擺功能
E. 進氣口
F. 可拆式 , 可清洗過濾網, 能保護進氣口
G. 出氣口
H. 手柄

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

FR

1 - AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes:

• Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...)

• Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.

• La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.

• Ne pas placer votre appareil juste en dessous d'une prise de courant murale.

• Ne pas faire fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.

• Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.

• Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles…)

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.

• Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.

2 - TRÈS IMPORTANT

• **ATTENTION : Afin d'éviter des risques de surchauffe, NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL :**

• **Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.**

• **Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.**

• **Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc.)**

• **Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.**

• **Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.**

• **Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.**

• **NE PAS FORCER L'OSCILLATION A LA MAIN.**

• **En cas d'absence prolongée en positionnant le bouton A sur ○ et débrancher.**

• **Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre.**

• **L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.**

3 - TENSION

• Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.

• Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ⧈).

4 - SECURITE

• En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie un fusible thermique arrête définitivement l'appareil, celui-ci doit alors être amené à un centre service agréé.

5 - FONCTIONNEMENT

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que:

- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice est respecté
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées
- L'appareil est placé sur un plan horizontal et stable

• Choix de la fonction :

Sélectionner la fonction désirée, à l'aide du bouton A (fig.3), en plaçant le repère du bouton en face du symbole :

○ : arrêt

: Ventilation froide

• : 1000W

⁝ : 2000W

• Voyant :

- Voyant de mise sous tension (C fig.3), il est allumé dés que votre appareil est mis sous tension.

• Thermostat :

Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton B (fig.3)

• Position hors gel * :

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil.

Branchez votre appareil et tournez le bouton B (fig.3) afin de placer le repère du bouton en face du symbole « * » et tourner le bouton A (fig. 3) afin de sélectionner l'une des fonctions suivantes : • 1000W ou ⁝ 2000W.

• Ventilation froide :

Elle vous permet d'utiliser votre radiateur soufflant comme ventilateur d'appoint en été.

• Bouton oscillation :

Le bouton d'oscillation D (fig. 3) vous permet de faire osciller votre appareil afin d'optimiser la diffusion de l'air chaud dans la pièce.

6 - ENTRETIEN

• Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.

• Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.

• IMPORTANT: ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer les revêtements.

• Votre appareil est équipé d'un filtre à poussières amovible et lavable (eau tiède et savon) qui doit être nettoyé régulièrement.
(voir fig.4a : Démontage et fig. 4b : Remontage).

• Prenez toujours soin de faire sécher le filtre avant de le remettre en place.

• **Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre.**

7 - RANGEMENT

• Il est impératif de bien laisser refroidir votre appareil avant de le ranger.
• Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

8 - EN CAS DE PROBLEME

• Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
• Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous :
- que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
- que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

9 - PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch und beachten Sie folgende Empfehlungen

DE

1 - HINWEISE

• Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
• Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Es darf nicht für industrielle Anwendungen benutzt werden.
• Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
• Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose an.
• Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
• Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
• Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
• Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
• Während des Betriebs ist das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren und Personen mit bestimmten Behinderungen zu halten.
• Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder an dem Gerät. Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Wandsteckdose.
• Wickeln Sie das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.

2 - ÄUSSERST WICHTIG

• Achtung: Um Überhitzungen zu vermeiden, DARF DAS GERÄT NIEMALS ABGEDECKT WERDEN.
• Achten Sie darauf, dass keine losen Gegenstände (Papier, Tücher, Vorhänge, etc.) angesaugt werden können.
• Verwenden Sie im Badezimmer kein Verlängerungskabel. Kabel müssen so verlegt werden, dass sich keine Stolperfallen bilden.
• Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbads benutzen.
• Dieses Gerät darf nicht in feuchten Räumen benutzt werden.
• Benutzen Sie den Heizkörper niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel usw.)
• Betreiben Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.
• Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
• Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
• VERSUCHEN SIE AUF KEINEN FALL, DIE OSZILLATION DES GERÄTS MIT DER HAND ZU BEEINFLUSSEN.
• Das Gerät darf nicht ohne Filter in Betrieb genommen werden.
• Bei längerer Abwesenheit: Stellen Sie den Schalter A auf Position „ ○ " und ziehen Sie den Stecker heraus.
• Die elektrische Installation des Raums, die Installation des Geräts und dessen Verwendungs-zweck müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen.

3 - SPANNUNG

• Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht und dass Ihre lektroinstallation für die auf dem Gerät angegebene Leistung geeignet ist.
• Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation ⧈).

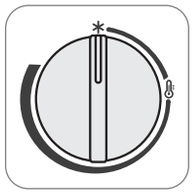
4 -SICHERHEIT

• Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung des Geräts aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn es abgekühlt ist. Sollte der defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gerät durch eine Schmelzsicherung definitiv ausgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.

5 - BETRIEB

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:
- die in dieser Anleitung beschriebene Position des Geräts eingehalten wird.
- die Gitter für Lufteinlass und Luftauslass vollkommen frei sind.
- sich das Gerät auf einer stabilen horizontalen Ebene befindet.

• Auswahl einer Funktion :
Wählen Sie die gewünschte Funktion mit Hilfe des Schalters A (Abb. 3), indem Sie die Markierung des Schalters auf eines der folgenden Symbole drehen :
○ : Aus
: Gebläse Kaltluft
• : 1000W
⁝ : 2000W



• Anzeigeleuchte :
- Kontrollleuchte C (Abb. 3): leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

• Thermostat :
Die Einstellung de Temperatur erfolgt nach Ihrem Wunsch durch Drehen des Schalters B (Abb.3).

• Frostschutz-Stellung * :
In dieser Funktion kann die Temperatur in einem normal isolierten Raum mit einer der Geräteleistung entsprechenden Größe automatisch über 0°C gehalten werden.
Schließen Sie das Gerät an und drehen Sie den Schalter B (Abb. 3), bis die Markierung des Schalters auf das Symbol " * " zeigt.
Drehen Sie den Schalter A (Abb. 3), um eine der folgenden Funktionen auszuwählen : • 1000W oder ⁝ 2000W.

• Stellung nur Lüften :
Diese Funktion ermöglicht Ihnen die Verwendung des Heizlüfters als Ventilator im Sommer.

• Oszillation :
Mit dem Oszillationsknopf D (Abb. 3) kann das Gerät auf Oszillationsbetrieb eingestellt werden, der die warme Luft bestmöglich im Raum verteilt.

6 - PFLEGE

• Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
• Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
• WICHTIG: Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.
• Ihr Gerät ist mit einem abnehmbaren und mit lauwarmem Wasser und Seife waschbaren Staubfilter ausgerüstet, der regelmäßig gereinigt werden muss (Abb.4 / Abb.4b).
• Vor dem Wiedereinsetzen muss der Filter sorgfältig getrocknet werden.
• Das Gerät darf nicht ohne Filter in Betrieb genommen werden.

7 - UNTERBRINGUNG

• Bevor das Gerät weggestellt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
• Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

8 - BEI STÖRUNGEN

• Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
• Bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, stellen Sie sicher:
– daß sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet ;
– daß die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter vollständig frei sind.

9 - DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

It is essential that you read these instructions and observe the following recommendations

EN

1 - WARNINGS

• For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations or commercial (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, etc.)
• The warranty will be invalid in the event of damage arising from incorrect use.
• Do not place your appliance immediately below a socket outlet.
• Do not operate your appliance in a dusty room or if there is a risk of fire.
• Each time before use, check that in general the appliance is in good condition, as well as the plug and the cord.
• Never insert any objects inside the appliance (e.g.: needles)
• If the power cord is damaged, it must be changed by the manufacturer, the After Sales Service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
• Do not pull the power cord or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
• Completely unwind the cord each time before use.
• This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

2 - VERY IMPORTANT

• **WARNING : IN ORDER TO AVOID OVERHEATING DO NOT COVER THE HEATER**
• **Do not touch the appliance with wet hands.**
• **Do not use the appliance in damp places.**
• **Do not let water get into the appliance.**
• **Do not use this appliance near baths, showers, sinks or swimming pools.**
• **Do not use the appliance near inflammable objects and products (curtains, aerosols, solvents, etc.).**
• **Do not use the appliance when tilted or laid flat.**
• **DO NOT FORCE THE OSCILLATION BY HAND.**
• **In the event of prolonged absences: stop the appliance using button A position " ○ " and unplug it.**
• **Never use the appliance without its filter.**
• **However, the electrical installation in the room, the installation of the unit and the way the unit is used must all comply with the safety standards in force in your country.**

3 - VOLTAGE

• Before first use, make sure that the voltage being used corresponds to what is indicated on the unit and that the electrical installation is adapted to the power level indicated.
• Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (double insulation ⧈).

4 - SAFETY

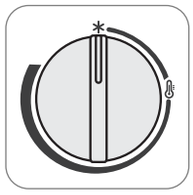
• In the event of abnormal overheating, a safety device shuts down the appliance and then automatically restarts it once it has cooled. If the fault persists or gets worse, a thermal fuse shuts the appliance down completely and it must then be taken to an approved service centre.

5 - OPERATION

Before turning the unit on, make sure:
• it is positioned as described in these instructions,
• that it is placed on a flat and horizontal surface, and;
• that the air intake and outlet grilles are free of all obstacles.

• Function Selection :
Select the desired function by turning switch A (3) to line up the marking on the switch with one of the following symbols:

○ : off — • : 1000W
❄ : cooling — •• : 2000W



• Indicator:
- On/Off indicator C (3), lights up when the unit is turned on.

• Thermostat:
Adjust the temperature setting, according to your own comfort, by turning button B (3).

• Frost-free setting ✱ :
This setting enables you to automatically maintain the temperature above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance.
Plug in the unit and turn switch B (3) to line up the marking on the switch with the " ✱ " symbol and turn switch A (3) to select one of the following:
• 1000W or •• 2000W.

• Cold ventilation setting ❄ :
This setting enables you to use your fan heater as a cooling fan in summer.

• Rotation ↻ :
The rotation button D (fig. 3) allows you to rotate your appliance in order to optimise the diffusion of hot air in the room.

6 - CLEANING

• Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
• You can clean it with a slightly damp cloth.
• IMPORTANT: Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.
• Your appliance is fitted whith a removable and washable dust filter (soap and warm water), which has to be cleaned regularly (Fig. 4a and 4b).
• Always ensure that the filter is thoroughly dry before replacing it.
• Never use the appliance without its filter.

7 - STORAGE

• It is extremely important that the unit be allowed to cool down before it is put away.
• When you are not using your appliance, store it in a dry place.

8 - IN THE EVENT OF PROBLEMS

• Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
• Before contacting one of our Approved Service Centres, ensure that:
– the appliance is set to normal operating mode;
– the air inlet and outlet grilles are totally clear.

9 -ENVIRONNEMENT PROTECTION FIRST!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a collection point.

Lees eerst zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften voor ieder gebruik.

NL

1 - WAARSCHUWINGEN

Het is belangrijk deze handleiding aandachtig door te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:
• Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu,...)
• Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan derhalve niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
• De garantie is niet geldig in geval van schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik.
• Plaats uw apparaat niet net onder een wandcontactdoos.
• Laat uw apparaat niet werken in een stoffige ruimte of een ruimte met brandgevaar.
• Controleer voor ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
• Steek nooit voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...)
• Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
• Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
• Niet aan het net snoer of het apparaat zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
• Rol voor ieder gebruik het snoer volledig uit.

2 - ZEER BELANGRIJK

• **LET OP : Om eventuele oververhitting te voorkomen, dient u het APPARAAT NOOIT AF TE DEKKEN.**
• **Gebruik de kachel nooit in de nabijheid van ontvlambare voorwerpen of producten (gordijnen, spuitbussen, oplosmiddelen, enz.)**
• **Dit apparaat mag niet in een nat vertrek worden gebruikt.**
• **Het apparaat nooit in schuine stand of liggend gebruiken.**
• **Dit apparaat niet gebruiken in de nabijheid van een badkuip, douche, wastafel, zwembad.**
• **Het apparaat niet met natte handen aanraken.**
• **HET DRAAIEN NIET FORCEREN MET DE HAND.**
• **Bij langdurige afwezigheid : zet de schakelaar A op de beginstand ○ en haal de stekker uit het stopcontact.**
• **Het apparaat nooit zonder filter gebruiken.**
• **Het elektriciteitsnet van het vertrek, de installatie van het apparaat alsmede het gebruik dienen overeen te komen met de in uw land gelende veiligheidsnormen.**

3 - NETSPANNING

• Controleer bij het eerste gebruik of de spanning van uw elektriciteitsnet overeenkomt met die van uw apparaat en of het vermogen van het apparaat geschikt is voor uw elektriciteitsnet.
• Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd ⧈).

4 - VEILIGHEID

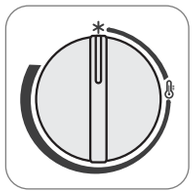
• Ingeval van een abnormaal warm worden, zet een veiligheidsinrichting het functioneren van het apparaat uit en zet het vervolgens automatisch weer in werking na eerst te zijn afgekoeld. Indien het defect aanhoudt of erger wordt, stopt een thermische zekering het apparaat defintief ; dit moet dan bij een erkend servicecentrum worden ingeleverd.

5 - WERKING

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:
• Het apparaat is geplaatst overeenkomstig de voorschriften in deze handleiding.
• De luchtin- en uitlaatroosters niet belemmerd worden.
• Het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond staat.

• Functiekeuze :
Kies de gewenste functie door het streepje op knop A (Afbeelding 3) tegenover het gewenste symbool te draaien:

○ : stop
: koude ventilatie
• : 1000W
: 2000W



• Controlelampjes:
- Controlelampje 'aan/uit' C (afbeelding 3), gaat branden zodra het apparaat ingeschakeld wordt.

• Thermostaat :
U kunt de temperatuur m.b.v. de schakelaar (B) naar eigen behoefte instellen (Afbeelding 3).

• Vorstvrijstand ✱ :
Dankzij deze stand wordt de temperatuur automatisch boven 0°C gehouden in normaal geïsoleerde vertrekken waarvan de grootte overeenkomt met het vermogen van uw apparaat. Steek de stekker in het stopcontact en draai het streepje op knop B (Afbeelding 3) tegenover het symbool « ✱ », draai vervolgens knop A (Afbeelding 3) op één van de volgende functies: • 1000W of 2000 W.

• Stand zomerventilatie :
Hierdoor kunt u uw ventilatorkachel's zomers als ventilator gebruiken.

• Knop voor draaiende beweging :
Met de knop voor draaiende beweging D (fig.3) kunt u uw apparaat laten draaien voor een optimale verspreiding van de warme lucht in het vertrek.

6 - ONDERHOUD

• Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
• U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
• BELANGRIJK: Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.
• Het apparaat is voorzien van een afnembaar stoffilter die kan worden afgewassen (met lauw water en zeep) (Afbeelding 4a, 4b). Het filter schoongemaakt regelmatig worden.
• Laat het filter altijd eerst goed drogen voordat u hem weer in het apparaat zet.
• Het apparaat nooit zonder filter gebruiken.

7 - OPBERGEN

• Laat het apparaat goed afkoelen alvorens u het opbergt.
• Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

8 - PROBLEMEN

• Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
• Schakel hiervoor dan ook altijd een erkend reparateur in of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice, controleer echter eerst of:
– het apparaat op een normale functiestand staat ;
– de luchtroosters niet zijn afgedekt.

9 - WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Leggere attentamente prima di utilizzare e conservare

1- AVVERTIMENTI

E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :
• Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiante...).
• Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
• Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
• Svolgere completamente il cavo prima di ogni utilizzazione.
• Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
• Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
• Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
• La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erronea utilizzazione.
• Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
• Non posizionare mai l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente elettrica.

2 - MOLTO IMPORTANTE :

• **ATTENZIONE: Per evitare i rischi di surriscaldamento, NON COPRIRE MAI L'APPARECCHIO.**
• **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasca da bagno, doccia, lavabo, piscina.**
• **Mai utilizzare il radiatore nelle immediate vicinanze di oggetti e di prodotti infiammabili (tende, aerosol, solventi, ecc..)**
• **Questo apparecchio non deve essere utilizzato in locali umidi.**
• **Mai utilizzare l'apparecchio inclinato o coricato.**
• **MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.**
• **Non toccare l'apparecchio con le mani umide.**
• **NON FORZATE L'OSCILLAZIONE CON LA MANO.**
• **In caso di assenza prolungata : mettere il selettore A sulla posizione iniziale ○ e staccare il cavo dell'apparecchio.**
• **Non utilizzare mai l'apparecchio senza il relativo filtro.**
• **L'impianto elettrico della stanza, l'installazione dell'apparecchio e la sua utilizzazione devono essere tuttavia conformi alle norme in vigore.**

3- TENSIONE ELETTRICA

• Prima della prima utilizzazione, verificare che la tensione della installazione elettrica corrisponda a quella indicata sull'apparecchio e che l'installazione elettrica sia adatta alla potenza indicata sull'apparecchio.
• Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza la terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ⧈).

4- SICUREZZA

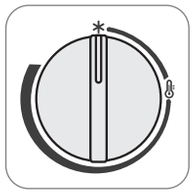
• In caso di surriscaldamento anomalo, un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento dell'apparecchio e poi lo ripristina automaticamente previo raffreddamento. Se il difetto persiste o si amplifica, un fusibile termico arresta definitivamente l'apparecchio, e questo deve essere portato in un centro di servizio autorizzato.

5- FUNZIONAMENTO

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che :
• Il posizionamento dell'apparecchio descritto nel presente manuale sia correttamente rispettato
• Le griglie di entrata e di uscita dell'aria siano totalmente libere
• L'apparecchio sia posto su un piano orizzontale e stabile

• Scelta della funzione :
Selezionare la funzione desiderata, con il pulsante A (fig. 3), posizionando il contrassegno del pulsante di fronte al simbolo :

○ : Spento
• : 1000W
: Ventilazione fredda
⁝ : 2000W



• Spia luminosa :
- Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica C (fig.3), essa è accesa a partire dal momento in cui l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.

• Termostato :
La regolazione della temperatura viene effettuata in funzione della vostra sensazione di comfort girando il selettore B (fig.3).

• Posizione non gelo ✱ :
Questa posizione vi permette di mantenere automaticamente la temperatura al di sopra di 0°C in un locale normalmente isolato ed il cui volume corrisponde alla potenza del vostro apparecchio.
Collegare l'apparecchio e girare la manopola B (fig.3) per mettere il contrassegno della manopola di fronte al simbolo " ✱ " e girare la manopola A (fig.3) per selezionare una delle seguenti funzioni : • 1000W o ⁝ 2000W.

• Posizione ventilazione fredda :
Essa vi permette di utilizzare il vostro termoconvettore, come ventilatore ausiliare d'estate.

•Pulsante oscillazione :
Il pulsante di oscillazione D (fig. 3) vi permette di fare oscillare l'apparecchio per ottimizzare la diffusione dell'aria nella stanza.

6- MANUTENZIONE

• Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
• Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
• IMPORTANTE : Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deterio rare l'aspetto dell'apparecchio.
• Il vostro apparecchio è dotato di un filtro per la polvere amovibile e lavabile (acqua tiepida e sapone) che deve essere pulito regolarmente (Fig.4 / Fig.4b).
• Far sempre asciugare il filtro prima di rimontarlo.
• Non utilizzare mai l'apparecchio senza il relativo filtro.

7- CONSERVARE

• E' imperativo lasciare raffreddare l'apparecchio prima di conservarlo.
• Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.

8- IN CASO DI PROBLEMA

• Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
• Prima di contattare un Centro Assistenza Autorizzato della nostra rete, assicuratevi :
– che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento ;
– che le griglie di entrata e di uscita siano totalmente libere.

9- PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Leer atentamente antes de utilizar el producto y guardar.

ES

1- ADVERTENCIAS

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

• Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
• Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
• No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
• Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
• No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
• Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
• No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
• Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para aplicación industrial.
• La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
• Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
• No coloque el aparato debajo de una toma de corriente.

2- MUY IMPORTANTE

• CUIDADO : Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, NUNCA CUBRIR EL APARATO.
• No utilizar su radiador cerca de objetos y productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc.)
• Este aparato no se debe utilizar en un local húmedo.
• Nunca utilizar el aparato inclinado o tendido.
• No utilizar este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo, piscina.
• NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.
• NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.
• NO FORZAR LA OSCILACIÓN CON LA MANO
• En caso de ausencia prolongada: ponga el motor A en la posición inicial ○ y desconecte.
• No utilizar nunca el aparato sin el filtro.
• Para ello, la instalación eléctrica de la habitación, la instalación del aparato y su uso tienen que estar conformes a la normativa vigente en su país.

3- TENSION

• Antes de la primera utilización, verifique que la tensión y la potencia de su instalación eléctrica corresponden correctamente a las indicadas en el aparato.
• Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico ⧈).

4- SEGURIDAD

Seguridad térmica

• En caso de calentamiento anormal, un dispositivo de seguridad corta el funcionamiento del aparato y lo vuelve a poner en funcionamiento automáticamente después que se enfria. Si el defecto persiste o se amplifica, un fusible detiene definitivamente el aparato, entonces debe llevarse a un centro de servicio homologado.

5- FUNCIONAMIENTO

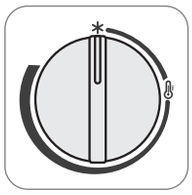
Antes de poner su aparato en funcionamiento asegúrese de que:

- Se respeta la posición del aparato descrita en este manual de instrucción
- Las rejillas de entrada y de salida de aire no tienen ninguna obstrucción
- El aparato está colocado sobre una superficie horizontal y estable

• Elección de la función :

Seleccione la función deseada con el botón A , según los siguientes símbolos :

○ : Parada • : 1000W
: Ventilación fría : 2000W



• Indicador luminoso :

- Indicador de corriente C (fig. 3), se enciende tan pronto como su aparato está bajo tensión.

• Termostato :

El ajuste de la temperatura se hace según sus preferencias, haciendo girar el botón B (fig. 3).

• Posición sin congelación ✱ :

Esta posición le permite mantener automáticamente la temperatura por encima de 0°C en un local normalmente aislado y cuyo volumen corresponda a la potencia de su aparato. Conecte el aparato y gire el botón B (fig. 3) para seleccionar el símbolo " ✱ " y gire el botón A para seleccionar una de las funciones siguientes : • 1000W o : 2000W.

• Posición ventilación fría :

Permite utilizar su caloventor como ventilador auxiliar durante el verano.

• Botón oscilación :

El botón de oscilación D le permitirá hacer oscilar el aparato para optimizar la difusión de aire caliente por la habitación.

6- LIMPIEZA

• Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
• Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
• IMPORTANTE: No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.
• El aparato está equipado con un filtro para polvo extraíble y lavable (agua tibia y jabón) que se debe limpiar con regularidad (Fig.4 / Fig.4b).
• Tenga la precaución de secar el filtro antes de volver a colocarlo en su sitio.
• No utilizar nunca el aparato sin el filtro.

7- ALMACENAMIENTO

• Es obligatorio dejar enfriar su aparato antes de guardarlo.
• Para guadar su aparato, puede enrollar el cordón alrededor del pie de aparato y fijar su extremo con clips en el clip cordón.
• Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

8- EN CASO DE PROBLEMA

• No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
• Antes de contactar un centro de servicio homologado de nuestra red, asegúrese de :
- que el aparato esté en posición normal de funcionamiento,
- que las rejillas de entrada y de salida de aire estén totalmente despejadas.

9- ¡PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN EL MEDIO AMBIENTE!

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

LER ATENTAMENTE ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO E GUARDAR.

PT

1- AVISOS

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendaçõe s :
• Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente…).
• Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
• Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
• Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
• Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
• Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
• Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
• Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
• Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
• Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
• Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.

2- MUITO IMPORTANTE

• **ATENÇÃO: Para evitar riscos de sobreaquecimento, NUNCA COBRIR O APARELHO.**
• **Não utilize o aquecedor perto de objectos e produtos inflamáveis (cortinados, aerossóis, solventes, etc.)**
• **Não deve utilizar o aparelho num local húmido.**
• **Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.**
• **Não utilize este aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavabos ou piscinas.**
• **NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.**
• **Em caso de ausência prolongada: coloque o botão A na posição ○ e desligue o aparelho da corrente.**
• **NÃO FORCE A OSCILAÇÃO COM A MÃO.**
• **NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.**
• **Nunca utilize o aparelho sem o respectivo filtro.**
• **No entanto, a instalação eléctrica da divisão, a instalação do aparelho e a sua utilização deverão estar em conformidade com as normas em vigor no país.**

3- TENSÃO

• Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho.
• Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo ⧈), pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.

4- SEGURANÇA

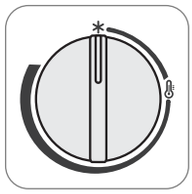
Sergurança térmica
• Em caso de aquecimento anormal, um dispositivo de segurança desliga o aparelho, voltando a ligá-lo automaticamente após ter arrefecido.
Se o problema persistir ou piorar, um termofusível desliga definitivamente o aparehlo. Deverá, pois, levá a um Centro de Serviço Autorizado.

5- FUNCIONAMENTO

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se que:
- É respeitado o posicionamento do aparelho indicado neste manual
- As grelhas de entrada e de saída estão completamente desobstruídas
- O aparelho está numa superfície horizontal e estável

• Escolha da função :
Seleccione a função desejada, com a ajuda do botão A (3), colocando a indicação do botão voltada para o símbolo :

○ : Paragem • : 1000W
: Ventilação fria : 2000 W



• Indicador :
- Indicador luminoso de funcionamento C (3) acende-se quando se liga a ficha à tomada.

• Termostato :
Poderá regular a temperatura conforme desejar, rodando o botão B (3).

• Protecção anticongelamento ✱ :
Esta posição permite manter automaticamente a temperatura acima de 0ºC, num local normalmente isolado, e com dimensões correspondentes à potência do aparelho.
Ligue o aparelho à tomada, rode o botão B (3) até à posição " ✱ " e rode o botão A (3) para seleccionar uma das seguintes funções : • 1000W ou 2000W.

• Posição ventilação fria :
Permite utilizar o termoventilador como acessório de Verão.

• Oscilação :
O botão de oscilação D (fig. 3) permite-lhe fazer oscilar o seu aparelho de modo a optimizar a difusão do ar quente no compartimento.

6- MANUTENÇÃO

• O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
• Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
• IMPORTANTE: nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.
• O seu aparelho está equipado com um filtro de partículas de pó amovível e lavável (água morna e sabão) que tem de ser limpo regularmente (Fig. 4/Fig. 4b).
• Nunca se esqueça de secar o filtro antes de o colocar de novo no lugar.
• Nunca utilize o aparelho sem o respectivo filtro.

7- ARRUMAÇÃO

• É obrigatório deixar arrefecer bem o aparelho antes de o guardar.
• Para arrumar o aparelho, poderá enrolar o cabo à volta dos pés do aparelho e fixar a extremidade com a mola para prender o cabo (G).
• Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.

8- EM CASO DE PROBLEMA

• Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
• Antes de contactar o Centro de Serviço Autorizado da nossa rede, certifique-se de :
- que o aparelho está em posição normal de funcionamento ;
- que as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas.

9 - PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΦΥΛΑΓΕΤΕ.

EL

1- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Είναι απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσεως και να ακολουθήσετε τις παρακάτω συστάσεις :
• Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον...).
• Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη γενική κατάσταση της συσκευής, της πρίζας και του καλωδίου.
• Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
• Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βιομηχανικές εφαρμογές.
• Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί σε χώρο με σκόνες ή χώρο που παρουσιάζει πιθανό κίνδυνο πυρκαγιάς.
• Ποτέ μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. : βελόνες...)
• Μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς πάνω από ηλεκτρική πρίζα.
• Μην τραβάτε το καλώδιο της σύνδεσης ή τη συσκευή σας για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα του τοίχου.
• Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.
• Η εγγύηση μπορεί αν ακυρωθεί σε περιπτώσεις βλαβών που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση.
• Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

2- ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

• ΠΡΟΣΟΧΗ: Προς αποφυγή κινδύνου υπερθέρμανσης, ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ.
• Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καλοριφέρ κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα ή προιόντα (κουρτίνες, αερισόλ, κλπ..)
• Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποισείται σε ένα υγρό χώρο.
• Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επικλινή ή οριζόντια θέση.
• Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα σε χώρους όπως στο μπάνιο, στην ντουζιέρα, το νυπτήρα και την πισίνα.
• Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΡΧΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΝΕΡΟ.
• Να μην αγγίζετε την συσκευή σας με υγρά χέρια.
• ΜΗΝ ΕΞΑΝΑΓΚΑΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΝΑ ΤΑΛΑΝΤΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ
• Σε περίπτωση παρατεταμένης αχρησίας : Τοποθετήστε το κουμπί A στη θέση ○ και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
• Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο της
• Η ηλεκτρική εγκατάσταση του χώρου, η εγκατάσταση της συσκευής και η χρήση του πρέπει να απαντούν στα πρότειτα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθούν.

3- ΤΑΣΗ

• Πριν απο την πρώτη χρήση, ελέγχετε ότι η τάση της εγκατάστασής σας αντιστοιχεί με αυτήν που απαιτείται για τη συσκευή σας και που αναγράφεται πάνω στην συσκευή, καθώς επίσης ότι η εγκατάστασή σας αντιστοιχεί με αυτήν της συσκευής σας.
• Η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει με πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς γείωση. Η συσκευή αυτή ανήκει στην κατηγορία II (διπλή ηλεκτρική μόνωση ⧈).

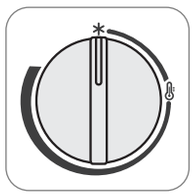
4- ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Θερμική ασφάλεια
• Σε περίπτωση που η συσκευή σας ξεπεράσει το κανονκό όριο θέρμανσης, ένα αυτόματος μηχανισμός ασφάλειας σταματάει αυτομάτως την λειτουργία της συσκευής και μετά από την απόκτηση καωοωικής θερμοκρασίας αυτομάτως μπείνει σε λειτουργία. Σε περίπτωση που η βλάβη συνεχίζει να υφίσταται, πέφτει η ασφάλεια και η συσκευή σας παύει να λειτουργεί οριστικά, στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να την επισκευάσετε σε μια ειδικική υπηρεσία σέρβις.

5- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν θέσετε τη συσκευή σας σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι :
- Η τοποθέτηση της συσκευής σας αντιστοιχεί με αυτήν που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως
- Η συσκευή σας έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση και σε σταθερό επίπεδο
- Τα πλαίσια εισόδου και εξόδου αέρα είναι τελείως ελεύθερα από τυχόν αντικείμενα

• Επιλογή λειτουργιών :
Επιλέγετε τη λειτουργία που θέλετε, γυρνώντας τον διακόπτη A (3) σε ευθυγράμμιση με ένα από τα ακόλουθα σύμβολα:
○ : πάυση
❀ : ψυχρός αερισμός
● : 1000W
⁝ : 2000W



• Φωτεινή ένδειξη :
- Φωτεινή ένδειξη παύσης της συσκευής C (3) , ανάβει όταν η συσκευή σας είναι εκτός λειτουργίας.

• Θερμοστάτης :
Η ρύθμιση της θερμοκρασίας γίνεται ανάλογα με την επιθυμία σας και γυρίζοντας το διακόπτη B (3) .

• Σταθεροποιητής θεμοκρασίας πάνω από το 0°C ✱:
Αυτή η θέση σας επιτρέπει να σταθεροποιήσετε αυτόματα μια θερμοκρασία πάνω από το 0°C σ'ένα χώρο που είναι κανονικά θερμαινόμενος και που αντιστοιχεί στην τάση της συσκευή σας.
Συνδέστε τη συσκευή σας και γυρίστε το διακόπτη B (3) ούτως ώστε να ευθυγραμμιστεί με την ένδειξη του πλήκτρου " ✱ " και γυρίστε τη συσκευή σας στη θέση A (3) για να επιλέξετε μία απο τις παρακάτω λειτουργίες : ● 1000W ή ⁝ 2000W

• Θέση ψυχρού αερισμού: ❀
Η θέση αυτή επιτρέπει να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία αερισμού όπως ένας ανεμιστήρας για το καλοκαίρι.

• Πλήκτρο ταλάντωσης :
Το πλήκτρο ταλάντωσης D (fig. 3) σας επιτρέπει να θέσετε τη συσκευή σας σε ταλάντωση, προκειμένου να βελτιστοποιήσετε τη διάχυση ζεστού αέρα στο δωμάτιο.

6 -ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Για την οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης πρέπει να βγάζετε από την πρίζα τη συσκευή σας.
• Μπορείτε να καθαρίζετε την συσκευή σας με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
• ΠΟΛΥ ΣΠΟΥΔΑΙΟ: Να μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προιόντα, με κίδυνο να καταστρέψετε την συσκευή σας.
• . Η συσκευή σας διαθέτει ένα αφαιρούμενο φίλτρο σκόνης που μπορεί να πλυθεί (με χλιαρό νερό και σαπουνάδα) το οποίο πρέπει να καθαρίζετε τακτικά (δείτε εικ. 4a : Αποσυναρμολόγηση, και εικ. 4b : Επανασυναρμολόγηση)
• Φροντίζετε πάντα να στεγνώνετε το φίλτρο προτού το τοποθετήσετε πάλι στη θέση του.
• Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο της

7- ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

• Ειναι αναγκαίο να αφήνετε τη συσκευή σας να κρυώσει πριν την τακτοποιήσετε.
• Για να τακτοποιήσετε την συσκευή σας, μπορείτε να τυλίγετε το καλώδιο και να το τακτοποιείτε στην θήκη I. στο πίσω μέρος της συσκευής. (G).
• Οταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας, πρέπει να την τοποθετείτε σε ένα στεγνό και καθαρό χώρο.

8- ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

• Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την συσκευή αυτή. Μια συσκευή που δεν έχει επισκευαστεί σωστά μπορεί στην συνέχεια να παρουσιάσει σοβαρές και επικίνδυνες βλάβες.
• Πρίν επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την αγορά, πρέπει να είστε σίγουροι ότι η συσκευή σας :
- βρίσκεται σε κανονική θέση λειτουργίας,
- τα φράγματα για την είσοδο και έξοδο αέρα είναι ελεύθερα.

9- ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κεντρο διαλογής ή ελλείψει τετοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Läs bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna noggrant innan du använder apparaten.

SV

1 - VARNINGAR

Läs nedanstående noggrant och följ rekommendationerna:
• Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö m.m.).
• Kontrollera apparatens, sladdens och kontaktens skick före varje användning.
• Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem. Barn får inte lämnas utan tillsyn vid apparaten.
• Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den får inte användas för industriellt bruk.
• Apparaten ska inte användas i dammiga rum eller i rum med brandfarliga föremål.
• För inte in föremål i apparaten (t.ex. nålar och dylikt)
• Placera inte apparaten under ett vägguttag.
• Dra inte i sladden, varken till apparaten eller när du ska ta ur kontakten ur vägguttaget.
• Linda ut sladden helt före användning.
• Garantin gäller inte vid eventuella skador som uppstår på grund av felaktig användning.
• Om sladden har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, en serviceverkstad eller en person med liknande kvalifikationer för att undvika all fara.

2 - MYCKET VIKTIGT

• OBS! För att undvika överhettning FÅR APPARATEN INTE ÖVERTÄCKAS:
• Använd inte apparaten nära badkar, dusch, handfat eller bassäng.
• Apparaten får inte användas i fuktiga rum.
• Använd inte apparaten i närheten av lättantändliga föremål eller produkter (gardiner, sprayflaskor, lösningsmedel osv.).
• Använd inte apparaten när den lutar eller ligger.
• Hantera inte apparaten med fuktiga händer.
• Apparaten får inte utsättas för vatten.
• Vid längre frånvaro: Stäng av apparaten med knappen A ○ och dra ur kontakten.
• TVINGA INTE FÖR HAND.
• Installation och hantering av apparaten måste ske enligt gällande nationella regler.
• Anvend ikke apparatet uden filteret.
• Du måste dock installera och använda apparaten i enlighet med de regler som gäller i landet där du bor.

3 - DRIFTSPÄNNING

• Före första användning, kontrollera att nätspänningen stämmer med den nätspänning som anges på apparatens märkskylt.
• Apparaten går att använda med ojordad kontakt. Klass II (dubbelisolering ⧈).

4 - SÄKERHET

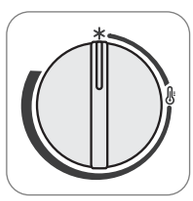
• Vid onormal upphettning stänger ett överbelastningsskydd av apparaten och startar den automatiskt igen när den svalnat. Om problemet kvarstår eller förvärras stängs apparaten av med hjälp av en värmesäkring. Apparaten bör därefter tas till godkänt servicecenter.

5 - DRIFT

Innan du startar apparaten bör du kontrollera att:
- Placeringen av apparaten överensstämmer med dessa föreskrifter
- Till- och frånluftsgaller är helt fria
- Apparaten är placerad på en plan och stabil vågrät yta

• Funktionsval:
Välj önskad funktion genom att vrida reglage A (bild 3) så att det är i linje med en av följande symboler:

○ : Av • : 1000W
: Nedkyls : 2000W



• Indikator :
På/av-indikator C (bild 3), tänds när enheten är på.

• Termostat:
Justera temperaturinställningen enligt dina egna preferenser genom att vrida på knapp B (bild 3).

• Frostfri inställning ✱ :
Denna inställning hjälper dig att automatiskt bibehålla en temperatur över 0°C i ett normalt isolerat rum, vars volym motsvarar din fläkts effekt.
Plugga in enheten och vrid reglage B (bild 3) tills reglaget är i linje med symbolen " ✱ ". Vrid reglage A (bild 3) för att välja en av följande: • 1000W eller 2000W.

• Kall ventilation :
Med den här funktionen kan elementet användas som fläkt sommartid.

• Oscillationsknapp :
Med oscillationsknappen D (fig. 3) kan du få igång apparatens oscillationsfunktion och optimera spridningen av varm luft i rummet.

6 - VEDLIGEHOLDELSE

• Trïk altid stikket ud, fër vedligeholdelse af apparatet.
• Apparatet kan rengëres med en fugtig klud.
• VIGTIGT: Anvend aldrig slibemidler, da disse kan ëdelïgge belïgningen.
• Apparatet er udstyret med et udtageligt og vaskbart (lunkent vand og sïbe) stëvfilter, der skal rengëres regelmïssigt. (se fig. 4a: Afmontering og fig. 4b: Genmontering).
• Filteret skal vïre helt tërt, fër det genmonteres.
• Anvend ikke apparatet uden filteret.

7 - OPBEVARING

• Apparatet skal vïre fuldstïndig afkëlet, fër det stilles vïk.
• Ner apparatet ikke er i brug, skal det placeres et tërt sted.

8 - I TILFÆLDE AF PROBLEMER

• Skil ikke apparatet ad. Et repareret apparat kan udgëre en risiko ved brug.
• Inden De kontakter et autoriseret servicecenter (se det ble nummer sidst i denne brochure), skal De sikre Dem:
- at apparatet er i normal funktionstilstand
- at luftindsugnings- og luftudblïsningsgitrene er helt fritlagte

9 - MILJØHENSYN

Dette apparat indeholder flere genanvendelige materialer.
Aflever apparatet pe et indsamlingssted for elektronikvarer eller et servicecenter med henblik pe genbrug.

Lïs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne grundigt, fër apparatet tages i anvendelse.

DA

1 - ADVARSEL

Det er vigtigt at lïse denne note og nëje fëlge disse anvisninger:
• Af hensyn til deres sikkerhed overholder dette apparat de gïldende regler og standarder (Lavspïndingsdirektivet, Elektromagnetisk kompatibilitetsdirektivet, Miljëdirektivet, …)
• Kontroller altid, at bede apparat og ledning er i god stand, fër De anvender apparatet .
• Det er ikke hensigten, at dette apparat benyttes af personer – herunder bërn – medbegrïnsede fysiske, fëlelsesmïssige eller mentale evner eller med begrïnset erfaringog/eller viden – medmindre de konstant er under opsyn af personer, som kan vïreansvarlig for deres sikkerhed eller er blevet grundigt instrueret i brugen af dette apparat. Bërn skal altid vïre under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
• Dette apparat er udelukkende beregnet til hjemmebrug. Det me derfor ikke anvendes til industrielt brug.
• Anvend ikke apparatet i et stëvet rum eller et rum, hvor der er ëget brandfare.
• Indfër ikke objekter i apparatet (f.eks. : nele …)
• Placer ikke apparatet umiddelbart under en vïgmonteret stikkontakt.
• Hiv ikke i ledningen eller apparatet, heller ikke for at trïkke stikket ud af kontakten.
• Rul ledningen helt ud fër hver anvendelse.
• Garantien bortfalder i tilfilde af skader pga. fejlagtig anvendelse.
• I tilfilde af at ledningen beskadiges, skal denne udskiftes af producenten, producentens eftersalgsservice eller en person med lignende kvalifikationer for at undge fare.

2 - MEGET VIGTIGT

• BEMÏRK: For at undge enhver risiko for overophedning: DÏK ALDRIG APPARATET TIL:
• Anvend ikke dette apparat i nïrheden af badekar, brusebad, hendvask, svëmmebassin.
• Apparatet me ikke anvendes i et fugtigt lokale.
• Anvend ikke apparatet i nïrheden af brandbare objekter (gardiner, spraydeser, oplësningsmidler osv.)
• Anvend ikke apparatet, i skretstillet eller liggende position.
• Rër ikke ved apparatet med fugtige hïnder.
• Undge at lade vand trïnge ind i apparatet.
• Ved lïngere tids fravïr: Sluk apparatet med A-knappen ○ og trïk stikket ud af kontakten.
• SVING IKKE APPARATET VED HÅNDKRAFT.
• Installering og brug af apparatet skal altid ske i overensstemmelse med de gïldende regler i Deres land.
• Anvend ikke apparatet uden filteret.
• Rummets el-installation, samt apparatets installation og anvendelse skal dog overholde de gældende regler i det pågældende land.

3 - SPÆNDING

• Kontroller at spïndingen er i overensstemmelse med den, som er angivet pe apparatet og at strëmforsyningen passer til dette.
• Apparatet behëver ikke jordtilslutning for at fungere. Det er et klasse II-apparat (forstïrket isolation ⧈).

4 - SIKKERHEDSFORANSTALTNING

• I tilfilde af overophedning slukker en sikkerhedsanordning for apparatet og tïnder det automatisk igen, ner apparatet har këlet af. Fortsïtter eller forvïrres fejlen, vil en varmefëlsom sikring springe og apparatet vil ikke lïngere kunne bruges. Indlever apparatet til et autoriseret servicecenter.

5 - ANVENDELSE

Fër apparatet anvendes, kontroller fëlgende:
- At anvisningerne for positionering af apparatet er overholdt
- At luftindsugnings- og luftudblïsningsgitrene er helt fritlagte
- At apparatet er placeret pe et vandret og stabilt underlag

• Funktionsindstillinger:
Vælg den ønskede indstilling ved at dreje knap A (fig.3), således at den peger på et af de følgende symboler:

Tegn ○ : Sluk — Tegn • : 1000W
Tegn ✿ : Kold luft — Tegn ⁝ : 2000W

• Indikator:
Tænd/sluk indikator C (fig.3) lyser op, når apparatet er tændt.

• Termostat:
Indstil den ønskede temperatur ved at dreje på knap B (fig.3).

• Frostsikringsfunktion ✱ :
Hvis de vælger denne indstilling vil Deres apparat automatisk gå i gang, hvis temperaturen falder til 0°C i et normalt isoleret rum og sørge for at opvarme rummet i den grad som apparatet er indstillet til.
Tilslut apparatet og drej knap B (fig.3), således at den peger på "✱" symbolet.

Drej knap A (fig.3) for valg af én af de følgende indstillinger: TEGN • 1000W eller TEGN ⁝ 2000W.

• Kold ventilation ✿ :
Med indstillingen kan varmeblæseren bruges som kølende ventilator om sommeren.

• Betjeningsknap til svingning :
Betjeningsknappen til svingning D (fig. 3) gør det muligt at svinge apparatet for at optimere spredningen af varm luft i rummet.

6 - VEDLIGEHOLDELSE

• Trïk altid stikket ud, fër vedligeholdelse af apparatet.
• Apparatet kan rengëres med en fugtig klud.
• VIGTIGT: Anvend aldrig slibemidler, da disse kan ëdelïgge belïgningen.
• Apparatet er udstyret med et udtageligt og vaskbart (lunkent vand og sïbe) stëvfilter, der skal rengëres regelmïssigt. (se fig. 4a: Afmontering og fig. 4b: Genmontering).
• Filteret skal vïre helt tërt, fër det genmonteres.
• Anvend ikke apparatet uden filteret.

7 - OPBEVARING

• Apparatet skal vïre fuldstïndig afkëlet, fër det stilles vïk.
• Ner apparatet ikke er i brug, skal det placeres et tërt sted.

8 - I TILFÆLDE AF PROBLEMER

• Skil ikke apparatet ad. Et repareret apparat kan udgëre en risiko ved brug.
• Inden De kontakter et autoriseret servicecenter (se det ble nummer sidst i denne brochure), skal De sikre Dem:
- at apparatet er i normal funktionstilstand
- at luftindsugnings- og luftudblïsningsgitrene er helt fritlagte

9 - MILJØHENSYN

Dette apparat indeholder flere genanvendelige materialer.
Aflever apparatet pe et indsamlingssted for elektronikvarer eller et servicecenter med henblik pe genbrug.

Lue huolellisesti käyttöohjeet ja turvallisuussuositukset ennen laitteen käyttöönottoa.

1 - HUOMAUTUKSIA

Sinun kannattaa lukea huolellisesti nämä käyttöohjeet ja noudattaa seuraavia suosituksia:
• Tämä laite vastaa voimassa olevia turvallisuusnormeja ja -asetuksia (esim. pienjännitettä, sähkömagneettista yhteensopivuutta ja ympäristöä koskevia direktiivejä).
• Tarkista aina ennen käyttöä laitteen, pistorasian ja johdon yleinen kunto.
• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikot (mukaan lukien lapset) tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoja, paitsi jos heidän seurassaan on laitteeseen liittyvästä turvallisuudesta, valvonnasta ja ohjeiden noudattamisesta vastaava avustaja. Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.
• Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei saa siis käyttää teollisessa ympäristössä.
• Älä käytä laitetta räjähdys- tai paloalttiissa ympäristössä.
• Älä työnnä laitteen sisään mitään esinettä, esimerkiksi neulaa.
• Älä asenna laitetta aivan seinäpistorasian alapuolelle.
• Älä vedä virtajohtoa tai laitetta edes silloin, kun irrotat pistokkeen pistorasiasta.
• Kelaa virtajohto kokonaan auki ennen käyttöä.
• Takuu ei koske vahinkoja, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta käytöstä.
• Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaarojen välttämiseksi korjata vain valmistaja, tämän valtuuttama huoltopalvelu tai muu ammattitaitoinen henkilö.

2 - ERITTÄIN TÄRKEÄÄ

- **HUOM. ÄLÄ KOSKAAN AVAA LAITETTA YLIKUUMENEMISVAARAN VÄLTTÄMISEKSI:**
- **Älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, suihkun, lavuaarin tai uima-altaan läheisyydessä.**
- **Tätä laitetta ei saa käyttää kosteassa tilassa.**
- **Älä käytä laitetta paloherkkien esineiden tai tuotteiden läheisyydessä.**
- **(esimerkiksi verhot, sumutteet, liuotteet).**
- **Älä koskaan käytä laitetta siten, että se on epätasaisella pinnalla tai kyljellään.**
- **Älä koske laitetta kostein käsin.**
- **Älä koskaan päästä vettä laitteen sisään.**
- **Jos olet pitkään poissa: Sammuta laite A-painikkeesta ○ ja katkaise virta.**
- **ÄLÄ HEILAUTA LAITETTA KÄDELLÄ VÄKISIN.**
- **Noudata laitteen asennuksessa ja käytössä omassa maassasi voimassa olevia määräyksiä.**
- **Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.**
- **Laitteen asennuksen ja käytön on kuitenkin vastattava maassa voimassa olevia normeja.**

3 - VIRTA

- Tarkista ennen ensimmäistä käyttöä, että asennusvirta vastaa laitteeseen merkittyä ja että asennuksessa noudetaan laitteeseen merkittyä tehoa.
- Laitteesi voi toimia virtajohdolla ilman maasulkua. Kyseessä on II-luokan laite (kaksinkertainen sähköeristys ⧈).

4 - TURVALLISUUS

- Mikäli laite lämpiää poikkeavalla tavalla, turvakytkin katkaisee laitteen virran sekä käynnistää sen automaattisesti laitteen jäähdyttyä. Jos vika uusiutuu tai voimistuu, lämpösulake sammuttaa laitteen kokonaan. Vie laite valtuutettuun huoltopalveluun.

5 - TOIMINTA

Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että
– asennat laitteen vain näissä käyttöohjeissa kuvailtuun paikkaan
– ilmanotto- ja ilmanpoistoritilät ovat täysin puhtaat
– laite on vaakasuoralla ja vakaalla tasolla.

• Toimintavalitsin:
Toiminta valitaan kääntämällä valitsinta A (kuva 3) haluttua toimintaa esittävän kuvakkeen kohtaan. Kuvakkeet ovat:

○ : Off (Katkaisu) ● : 1000W
: Jäähdytys ⁝ : 2000W

• Osoitin:
On/Off -osoittimeen C (kuva 3) syttyy valo, kun laite on käynnissä.

• Termostaatti:
Lämpö asetetaan oman arvion mukaan kääntämällä valitsinta B (kuva 3).

• Pakkaseton asetus ✱ :
Tällä asetuksella lämpö pidetään automaattisesti 0°C:n yläpuolella normaalieristeisessä tilassa, jonka koko määrää laitteen tehon.
Laite liitetään virtaan kääntämällä valitsinta B (kuva 3) haluttua toimintaa esittävän " ✱ " -kuvakkeen kohtaan. Valitsin A (kuva 3) käännetään erääseen seuraavista kohdista:
● 1000W tai ⁝ 2000W.

• Kylmäpuhallus :
Tämän toiminnon avulla voit käyttää sähkölämmitintä tuulettimena kesällä.

• Heilahduspainike :
Heilahduspainike D (kuva 3) saa laitteen heilumaan, jolloin kuuma ilma jakautuu tasaisemmin huoneeseen.

6 - HUOLTO

- Katkaise laitteesta virta aina ennen huoltotoimia.
- Voit puhdistaa sen hieman kostealla liinalla.
- TÄRKEÄÄ: älä koskaan käytä hankausaineita, jotka voivat vahingoittaa pinnoitteita.
- Laitteessa on irrotettava ja pestävä pölysuodatin (haalea vesi ja saippua), joka on puhdistettava säännöllisesti. (katso kuva 4a: irrottaminen ja kuva 4b: kiinnittäminen).
- Kuivaa aina suodatin ennen kuin laitat sen paikalleen.
- **Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.**

7 - LAITTEEN SIJOITTAMINEN

- Anna laitteen ehdottomasti jäähtyä hyvin ennen sen sijoittamista uuteen paikkaan.
- Kun et käytä laitetta, suojaa se kosteudelta.

8 - ONGELMATAPAUKSISSA

- Älä koskaan pura laitetta itse. Huonosti korjattu laite voi aiheuttaa käyttäjälle vaaratilanteen.
- Ennen yhteydenottoa Rowentan valtuuttamaan huoltopalveluun (käyttöohjeiden lopussa oleva sinisellä kirjoitettu numero) varmista, että
– laite on tavanomaisessa toimintapaikassa
– ilmanotto- ja ilmanpoistoritilät ovat täysin puhtaat.

9 - SUOJELLAAN YHDESSÄ YMPÄRISTÖÄ!

Laitteessa on lukuisia arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.
Vie se lopuksi keräyspisteeseen tai vikatapauksessa valtuutettuun huoltopalveluun korjattavaksi.

Les grundig bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene før bruk.

NO

1 - ADVARSLER

Det er viktig å lese denne bruksanvisningen grundig, og merke seg de følgende anbefalinger:
• For din sikkerhet er dette apparatet i overensstemmelse med gjeldende standarder og regelverk (lavspenningsdirektivet, elektromagnetiske kompatibilitet, miljø, ...).
• Før hver bruk, kontroller at apparatet, kontakten og ledningen er i god stand.
• Dette apparatet er ikke tiltenkt brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale kapasiteter. Heller ikke av personer med mangelfull erfaring eller kunnskaper, bortsett fra hvis de får hjelp av en person som tar ansvar for deres sikkerhet, og overvåker eller instruerer i bruken av apparatet. Pass på så barn ikke leker med apparatet.
• Apparatet er bare tiltenkt hjemmebruk. Det kan derfor ikke nyttes for industriell bruk.
• Bruk aldri apparatet i et rom med mye støv eller med brannfare.
• Før aldri gjenstander inn i apparatet (f.eks.: nåler…)
• Plasser aldri apparatet rett under en stikkontakt.
• Ikke dra i strømledningen eller apparatet, selv for å dra ut kontakten fra veggkontakten.
• Rull strømledningen helt ut før hver bruk.
• Garantien vil være ugyldig i tilfelle skader som stammer fra feilaktig bruk.
• Hvis strømkabelen er skadet, bør du få skiftet den ut av produsenten, produsentens ettersalg, eller en annen med lignende kvalifikasjoner for å unngå all fare.

2 - VELDIG VIKTIG

•NB: FOR Å UNNGÅ ALL RISIKO FOR OVEROPPHETING, DEKK ALDRI TIL APPARATET:
• Ikke bruk apparatet nært et badekar, dusj, vask, svømmebasseng.
• Apparatet må ikke brukes i et fuktig rom
• Ikke bruk apparatet nært brannfarlige gjenstander eller produkter. (gardiner, spraybokser, løsemiddel, osv.)
• Bruk aldri apparatet skråstilt eller flatt.
• Rør aldri apparatet med fuktige hender.
• La aldri vann komme inn i apparatet.
• I tilfelle lengre fravær: Stans apparatet med knapp A ○ , og dra ut kontakten.
• IKKE MANIPULER VIFTEENHETEN MANUELT
• Installasjonen av apparatet og dets bruk må ikke desto mindre være i overensstemmelse med gjeldene regelverk i ditt land.
• Bruk aldri apparatet uten filteret.
• Den elektriske installasjonen i rommet, installasjonen av apparatet og bruken av det, må imidlertid være i overensstemmelse med gjeldende regler i ditt land.

3 - SPENNING

• Før første bruk, kontroller at spenningen som er indikert på apparatet er den samme som i din elektriske installasjon, og at din installasjon er tilpasset spenningen som er indikert på apparatet.
• Apparatet kan fungere med en stikkontakt uten jording. Det er et apparat i klasse II (dobbel isolasjon ⧈).

4 - SIKKERHET

• I tilfelle anormal oppvarming, vil en sikkerhetsanordning stanse apparatets funksjon, og så sette det i gang igjen etter at det har kjølt seg ned. Hvis feilen vedvarer eller forsterkes, vil en termosikring definitivt stanse apparatet. Da må apparatet leveres inn til et godkjent servicesenter.

5 - FUNKSJON

Før apparatet settes i gang, forsikre deg om at:
- Apparatets plassering er i overensstemmelse med det som er beskrevet i denne bruksanvisningen
- Grillene for luftinntak og luftuttak er fullstendig fri for alle hindringer
– Apparatet er plassert på en jevn og stabil overflate.

• Valg av funksjon:
Velg ønsket funksjon ved hjelp av knappen A (fig. 3), ved å plassere merket på knappen rett overfor symbolet:

○ : av • : 1000W
: kaldluftventilasjon : 2000W

• Lampe:
Lampe for strømtilførsel C (fig. 3). Denne lampen lyser med en gang apparatet får tilført strøm.

• Termostat :
Reguleringen av temperaturen gjøres i forhold til din følelse av hva som er komfortabelt. Dette gjøres ved å dreie på knappen B (fig. 3).

• Over frysepunkt-posisjon * :
Denne posisjonen gjør det mulig å holde temperaturen automatisk over 0°C i et normalt isolert lokale med et volum som svarer til den effekten som gis av apparatet.
Kople til apparatet og drei på knapp B (fig. 3) slik at merket befinner seg foran symbolet « * ». Drei på knapp A (fig. 3) for å velge en av følgende funksjoner: • 2000W eller 1800W.

• Kaldluftventilasjon « » :
Denne posisjonen gjør det mulig å bruke radiatoren som ekstravifte på varme sommerdager.

• Knapp for vifte :
Knappen for vifte D (fig. 3) tillater deg å styre viften for optimalisering av varmluftsfordelingen i rommet,

6 - VEDLIKEHOLD

• Apparatet må være frakoblet strømnettet før alt vedlikehold og rengjøring.
• Du kan rengjøre det med en lett fuktig svamp.
• VIKTIG: bruk aldri slipende/skurende produkter som kan skade apparatet.
• Apparatet er utstyrt med avtakbare og vaskbare filter som må rengjøres regelmessig (lunkent vann med oppvaskmiddel). (se fig.4a: Demontering og fig. 4b: Montering).
• Pass alltid på å tørke filteret før det settes på plass igjen.
• Bruk aldri apparatet uten filteret.

7 - OPPBEVARING

• Det er viktig at apparatet lar seg kjøle godt ned før det pakkes vekk.
• Når du ikke bruker apparatet, bør det plasseres i et rom uten fuktighet.

8 - I TILFELLE PROBLEMER

• Demonter aldri apparatet selv. Et apparat som ikke er reparert skikkelig kan være farlig for brukeren.
• Før du kontakter et av våre godkjente Servicesenter, forsikre deg om at:
- apparatet er i normal posisjon for funksjon;
- grillene for luftinntak og luftuttak er fullstendig fri for alle hindringer.

9 - TA VARE PÅ MILJØET!

Apparatet inneholder materiale som kan resirkuleres.
Lever apparatet inn til en miljøstasjon eller til et godkjent Servicesenter så det kan behandles på korrekt vis.

Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni, înainte de utilizarea aparatului şi păstraţi-le cu grijă.

RO

1- ATENȚIE

Este important să citiţi cu atenţie acest manual şi să respectaţi recomandările următoare:
• Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat este conform normelor şi reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).
• Înaintea fiecărei utilizări, verificaţi starea generală a aparatului, a prizei şi a cordonului.
• Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experienţă sau cunoştinţe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepţie constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucţiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceştia nu se joacă cu aparatul.
• Acest aparat este prevăzut numai pentru utilizare casnică. Nu poate deci fi folosit pentru trebuinţe industriale.
• Nu puneţi în funcţiune aparatul într-o încăpere plină de praf sau într-o încăpere ce prezintă riscuri de incendiu.
• Nu introduceţi, niciodată, un obiect în interiorul aparatului (de ex.: ace, etc.).
• Nu amplasaţi aparatul sub o priză de curent electric.
• Nu trageţi de aparat sau de cablul de alimentare pentru a scoate ştecherul din priză.
• Derulaţi complet cablul de alimentare, înainte de fiecare utilizare.
• Garanţia va fi anulată în caz de eventuale stricăciuni rezultate printr-o utilizare defectuoasă.
• Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către fabricant, serviciul de service în garanţie sau de o altă persoană de calificare similară pentru a evita orice pericol.

2- FOARTE IMPORTANT

• ATENȚIE: Pentru a evita riscurile de supraîncălzire, NU ACOPERIȚI NICIODATĂ APARATUL CU VREUN ALT OBIECT.
• Nu utilizaţi radiatorul în apropierea obiectelor şi produselor inflamabile (perdele, aerosoli, solvenţi, etc.)
• Nu utilizaţi aparatul în locuri cu umiditate crescută.
• Nu utilizaţi niciodată aparatul în poziţie înclinată sau orizontală.
• Nu utilizaţi aparatul în apropierea căzilor, duşurilor, chiuvetelor, piscinelor.
• NU LĂSAȚI NICIODATĂ CA APA SĂ PĂTRUNDĂ ÎN INTERIORUL APARATULUI.
• Nu atingeţi aparatul cu mâinile ude
• NU FORȚAȚI OSCILAȚIA CU MÂNA.
• În cazul în care absentaţi mai mult timp: puneţi butonul A în poziţia ○ şi scoateţi aparatul dumneavoastră din priză.
• Nu utilizaţi, niciodată, aparatul fără filtru
• Instalaţia electrică a camerei, instalarea aparatului şi utilizarea sa trebuie să fie conforme normelor în vigoare în ţara dvs.

3- TENSIUNE

• Înaintea primei utilizări, verificaţi ca tensiunea de la priza dumneavoastră să corespundă tensiunii indicate pe aparat şi că instalaţia dumneavoastră de curent este adaptată puterii indicate pe aparat.
• Aparatul dumneavoastră poate funcţiona cu o priză de curent fără legătură cu pământul. Este un aparat de clasa II (dublă izolare electrică ⧈).

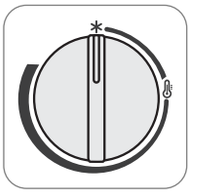
4- SECURITATE

Securitate termică
• În caz de supraîncălzire, un dispozitiv automat întrerupe alimentarea aparatului şi o reia numai după racirea acestuia. Dacă defectul persistă sau se agravează, o siguranţă termică întrerupe alimentarea aparatului; în acest caz se va apela la un centru de service autorizat, pentru repararea lui.

5- FUNCȚIONARE

Înainte de punerea în funcţiune a aparatului, verificaţi că:
- Este respectată poziţionarea aparatului, aşa după cum este descrisă în aceste instrucţiuni de utilizare.
- Grilele de intrare şi ieşire a aerului sunt complet libere.
- Aparatul este amplasat în poziţie orizontală şi stabilă.

• **Alegerea funcţiei** :
Alegerea funcţiunii dorite, cu ajutorul butonului A (3), plasând reperul butonului în dreptul simbolului:
○ : oprire
: ventilaţie rece
● : 1000W
: 2000W



• **Led:**
Led de punere sub tensiune C (3) ; se aprinde imediat ce aparatul este pus sub tensiune.

• **Termostatul** :
Reglajul temperaturii se face, în funcţie de senzaţia dumneavoastră de confort, prin întoarcerea butonului B (3).

• **Poziţia în afară de îngheţ (✱)** :
Această poziţie vă permite să menţineţi temperatura în mod automat deasupra lui 0°C într-o încăpere izolată în mod normal şi al cărei volum corespunde puterii aparatului dumneavoastră.
Puneţi aparatul în priză, plasaţi reperul butonului B (3) în dreptul simbolului (✱) şi selecţionaţi, cu ajutorul butonului A(3), una din funcţiile următoare: ●1000W sau 2000W

• **Poziţia ventilaţie rece** :
Vă permite să utilizaţi radiatorul dumneavoastră suflant şi ca ventilator în timpul verii.

• ***Buton de oscilaţie*** :
Butonul de oscilaţie D (fig. 3) permite aparatului dumneavoastră să oscileze pentru a optimiza difuzia de aer cald în încăpere,

6- ÎNTREȚINERE

• Aparatul dumneavoastră trebuie scos din priză înaintea oricărei operaţii de întreţinere.
• Puteţi să-l curăţaţi cu un şifon uşor umed.
• IMPORTANT: nu utilizaţi niciodată produse abrazive pentru curăţarea aparatului, deoarece riscaţi să stricaţi aspectul acestuia.
• Aparatul dumneavoastră este echipat cu un filtru de praf detaşabil şi lavabil (apă călduţă şi săpun) care trebuie curăţat cu regularitate (vezi fig. 4a: demontare şi fig. 4b: remontare)
• Aveţi întotdeauna grijă să uscaţi filtrul înainte de a-l pune la loc.
• Nu utilizaţi, niciodată, aparatul fără filtru

7- STRÂNSUL APARATULUI

• Este obligatoriu să lăsaţi aparatul să se răcească complet înainte de a-l strânge în locul în care vreţi să-l depozitaţi.
• Pentru a strânge aparatului dumneavoastră, puteţil să înfăşuraţi cordonul în jurul piciorului aparatul şi să-l agăţaţi de dispozitivul de prindere a cordonului .
• Când nu folosiţi aparatul, trebuie să-l aşezaţi într-o încăpere neexpusă la umiditate.

8- CÂND SE IVESC PROBLEME

• Nu vă demontaţi niciodată aparatul singuri. Un aparat prost reparat poate prezenta o serie de riscuri pentru utilizator.
• Înainte de a contacta un Centru de service Rowenta autorizat , asiguraţi-vă:
- că aparatul se află în poziţia normală de funcţionare ;
- că grilele de intrare şi ieşire a aerului sunt complect destupate.

9- PROTEJATI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!

Aparatul dvs. conţine materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate. Predaţi aparatul unui centru de colectare!

Да се прочете внимателно преди употреба на апарата и да се запази за следващи справки.

BG

1- ВНИМАНИЕ

• За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
• Преди всяко използване проверете общото състояние на уреда, на щепсела и на кабела.
• Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
• Този уред е предназначен единствено за употреба в домашни условия. Не трябва да бъде използван за промишлени цели.
• Не включвайте уреда в прашни помещения или такива, в които съществува опасност от пожар.
• Никога не поставяйте чуждо тяло в уреда (напр. игли и под.)
• Не поставяйте уреда непосредствено под електрически контакт.
• Не дърпайте захранващия или уреда, дори за да изключите щепсела от контакта на стената.
• Развивайте изцяло кабела преди всяко използване.
• Гаранцията се обезсилва при евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение.
• Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакъв риск, той трябва да се подмени от производителя, от сервиза, осъществяващ гаранционната му поръчка или от техник с подобна квалификация.

2- ВАЖНО

• **ВНИМАНИЕ : За избягване на риска от прекалено затопляне СЕ ПРЕПОРЪЧВА АПАРАТА ДА НЕ БЪДЕ ЗАКРИТ.**
• **Да не се използва радиатора в близост с предмети и възпламенителни препарати /прегради, аерозол, разтворители и пр./**
• **Този апарат не трябва да се използва при наличието на влага.**
• **Забранена е употребата на апарата в наклонено или легнало положение.**
• **Не използвайте апарата в близост до бани, душове, мивки, басейни.**
• **ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ ПОПАДНЕ ВОДА ВЪВ ВЕНТИЛАТОРА.**
• **Не пипайте апарата с мокри (влажни) ръце.**
• **НЕ НАСИЛВАЙТЕ УРЕДА ДА СЕ ВЪРТИ С РЪКА.**
• **При дълго отсъствие: Поставете бутон A на позиция ○ и изключете от захранването**
• **Никога не използвайте уреда без филтър**
• **Električna instalacija u prostoriji i instalacija uređaja, te način njegove uporabe moraju biti u skladu s važećim normama u određenoj zemlji.**

3- НАПРЕЖЕНИЕ

• Преди първа употреба да се провери че напрежението на инсталацията отговаря на това, указано върху апарата и че инсталацията е адаптирана за мощността на апарата.
• Възможно е уредът да бъде включен в контактна кутия без заземяване. Става въпрос за уред от II класа / двойна ел. изолация ⧈).

4- УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

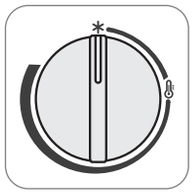
Бушон за температурата

• В случай на ненормално загряване, един модул за безопасност прекъсва работата на апарата и го включва автоматично отново след като изстине. Ако загряването се повтори или дори усили, то тогава изгаря термичния бушон на апарата и това прекратява работата му окончателно. След това апарата трябва да се занесе на поправка на оторизиран сервиз.

5- УПОТРЕБА

Преди пускане в употреба трябва да проверите че :
- Позицията на апарата отговаря на изискванията, описани в техн. описание
- Мрежата за влизане и излизане на въздух е изцяло свободна
- Апаратът е сложен в хоризонтално, стабилно положение

• **Избор на функцията** :
Да се селекционира желаната функция с помощ на копчето A (3), като се постави знака върху копчето срещу символа както следва :
○ : спиране
❀ : студена вентилация
● : 1000W
⁝ : 2000W



• **Сигнал :**
- Сигнал за поставяне под напрежение C.(3) който светва когато апаратът се постави под напрежение.

• **Термостат** :
Вие избирате температура според Вашето желание чрез бутона за включване B (3) .

• **Положение на температурата над точката на замързване (✱) :**
Това положение дава възможност за автоматично регулиране на температурата над 0°C в стаяс с нормална температурна изолация, чийто размери отговарят на мощността на Вашия уред.
Включете апарата, превъртете копчето B (3) така че знака да бъде срещу символа " ✱" след което превъртете копчето A (3) за да селекционирате следните функции : ● 1000W или ⁝ 2000W

• **Положение за вкарване на студения въздух:** ❀
Дава Ви възможността да използвате Вашия калорифер през лятото като вентилатор за охлаждане.

• ***Бутон за въртене*** **:**
При натискане на бутона за въртене D (fig. 3) уредът започва да се върти за оптимално разпределение на топлия въздух в стаята,

6- ПОДДЪРЖАНЕ

• Преди да започнете да почиствате Вашия уред, той трябва да бъде изключен от контактната кутия.
• Може да почистите уреда с леко навлажен текстилен материал.
• ВАЖНО: Никога не използвайте абразивни продукти, които могат да надраскат Вашия апарат.
• Вашият уред е снабден с подвижен миещ се (с хладка вода и сапун) противопрахов филтър, които трябва редовно да се почиства (виж фиг. 4a : Демонтиране и фиг. 4b : Монтиране)
• Винаги изсушавайте филтъра, преди отново да го поставите на място.
• **Никога не използвайте уреда без филтър**

7- СЪХРАНЕНИЕ

• Обезателно да се остави да истине апарата преди да се прибере.
• Преди съхранение на уреда, кабелът се навива около стойката на уреда, като неговият край се захваща с клипса на кабел (G).
• Когато уреда не се употребява, той трябва да бъде съхраняван на сухо място.

8- ПРОБЛЕМИ И ПОВРЕДИ

• Никога не разглобявайте уреда сами. Лошо поправен уред може да бъде опасен за потребителя му.
• Преди да се свържете с някой от нашите специализирани сервизи (прочетете приложения списък) проверете:
- Дали уредът се намира в нормално положение за функциониране.
- Дали мрежичките за засмукване и издухване на въздуха са изцяло проходими.

9- ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

Pred uporabo skrbno preberite priložena navodila in jih shranite.

SL

1- POMEMBNA OPOZORILA

Pazljivo preberite navodilo in se držite naslednjih priporočil:
• Za zagotavljanje vaše varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje…).
• Pred vsako uporabo preverite celotno stanje naprave, električnega dovodnega kabla in električne vtičnice.
• Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.
Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
• Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih, zato je ni mogoče uporabljati v industrijske namene.
• Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih oziroma v prostorih, kjer je večja nevarnost požara.
• V notranjost naprave ne vtikajte nikakršnih predmetov (npr. igel…)
• Ne nameščajte naprave neposredno pod vtičnico.
• Ne vlecite električnega dovodnega kabla ali same naprave, da bi izvlekli vtikač iz zidne vtičnice.
• Pred vsako uporabo je potrebno kabel popolnoma odviti.
• Garancija ne velja v primerih, kadar pride do poškodbe zaradi neprimerne uporabe.
• Če je električni dovodni kabel poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, pooblaščena servisna delavnica ali pa oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.

2- POMEMBNO OPOZORILO

• POZOR: NE POKRIVAJTE APARATA, da ne bi prišlo do pregrevanja.
• Ne postavljajte aparata v bližino vnetljivih predmetov ali snovi (zavese, aerosoli, razredčila, itd,...).
• Napravo se ne sme uporabljati v vlažni prostorih.
• Med uporabo aparat ne sme biti v nagnjenem ali ležečem položaju.
• Napravo se ne sme uporabljati v bližini bane, tuša, umivalnika, bazena.
• Pazite, da ventilator ne pride v stik z vodo.
• Ne prijemati napravo z mokrimi rokami.
• NIHANJA NE POSKUŠAJTE NASTAVITI ROČNO
• Če odpotujete za dalj časa: stikalo A nastavite v položaj ○ ter napravo izklopite iz električnega omrežja
• Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra.
• Električna inštalacija v prostorih, inštalacija naprave in njena uporaba, mora biti v skladu s predpisi, ki veljajo v Vaši državi.

3 - NAPETOST

• Pred prvo uporabo aparata preverite, če je napetost napeljave takšna, kot je označena na aparatu in če je primerna glede na navedeno moč aparata.
• Napravo je mogoče priključiti v omrežje brez ozemljitve. Tip: Naprava II. razreda (dvojna el. izolacija ⧈).

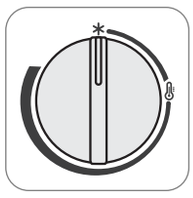
4- VARNOSTNI UKREPI

Toplotna varovalka
• V primeru pregrevanja varnostna sklopka prekine delovanje naprave, po ohlajenju pa le-to ponovno priključi. V kolikor se takšna motnja ustali oz. celo pojača, toplotna varovalka izključi celotno napravo.

5- ROKOVANJE Z NAPRAVO

Pred vklopom aparata preverite :
- ali je položaj aparata tak kot je opisan v teh navodilih,
- ali sta vhodna in izhodna odprtina za zrak prosti oziroma, ali je vstop in izstop zraka neoviran,
- ali aparat res stoji v vodoravnem in stabilnem položaju.

• Izbira funkcij aparata :
Želeno funkcijo aparata izberete s pomočjo gumba A (3), tako da oznaka na gumbu stoji nasproti znaka, ki ga izbirate :
○ : ustavitev
❄ : pihanje mrzlega zraka
● : 1000W
●● : 2000W



• Kontrolne lučke:
- Kontrolna lučka vklopa napetosti C (3) : kontrolna lučka se prižge, ko aparat priključite v električno omrežje.

• Termostat :
Regulacijo temperature lahko izberete po želji tako, da obrnete stikalo B(3).

• Položaj - temperatura nad 0°C (✱) :
To položaj vam omogoči avtomatično nastavitev temperature nad 0°C v sobi z normalno toplono izolaijo, katere dimenzije odgovarjajo zmoglijivosti vaše naprave.
Priklopite aparat in obrnite gumb B (3) tako, da bo oznaka na gumbu nasproti znaka (✱) in obrnite gumb A(3) za izbiro ene od naslednjih funkcij : ● 1000W ali ●● 2000W

• Položaj za dovod hladnega zraka ❄
Omogoča, da lahko vaš "grelec" uporabljate tudi poleti, kot hladilni ventilator.

• Gumb za nastavitev nihanja :
Gumb za nastavitev nihanja D (fig. 3) vam omogoča optimalno oddajanje toplega zraka v prostor.

6- VZDRŽEVANJE

• Pred kakršnim koli vzdrževanjem je potrebno napravo potegniti iz vtičnice.
• Napravo lahko previdno obrišete z vlažno krpo.
• POMEMBNO: Nikoli ne uporabljajte abrazivna sredstva, ki bi lahko poškodovala vašo napravo.
• Naprava je opremljena s filtrom za prah, ki se lahko odstrani in opere (mlačna voda in milo), ki ga je treba redno čistiti (glejte sl. 4 a: Demontaža in sl. 4 b: Ponovna montaža)
• Pred ponovno namestitvijo filtra ga vedno dobro posušite.
• Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra.

7- POSPRAVLJANJE

• Preden aparat pospravite, se mora dobro ohladiti.
• Preden pospravite napravite, ovijte kabel okoli podstavka. Vtikač pritridite na držalo.
• V času, ko naprave ne uprave ne uporabljate jo spravite na suho mesto.

8- PROBLEMI IN MONTNJE

• Naprave nikoli ne odpirajte sami. Napačno ali nestrokovno popravljena naprava lahko ogroža zdravje in varnost uporabnika.
• Preden boste poklicali strokovno servisno delavnico preverite:
- Ali je naprava v normalnem funkcijskem položaju.
- Ali so mrežice za dovod in odvod zraka čiste.

9- SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!

Vaš aparat vsebuje stevilne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je se mogoce uporabiti.
Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblascenem servisu, da bo sel v predelavo.

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja i sačuvajte ih.

HR

1- VAŽNE NAPOMENE

Od osnovne je važnosti pozorno pročitati ovu uputu i pratiti sljedeće preporuke:
• U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu...).
• Prije svakog korištenja provjerite opće stanje uređaja, priključnog kabela te el. utičnice.
• Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane osoba bez iskustva li poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem posredovanja osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za uporabu uređaja. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
• Ovaj uređaj namijenjen je samo za korištenje u kućanstvu. On se stoga ne može koristiti u industrijske svrhe.
• Uređaj ne koristite u zaprašenoj sobi ili u prostoriji gdje postoji rizik od požara.
• Nikad ne uvodite predmete u unutrašnjost uređaja (npr : igle...)
• Ne postavljajte nikada uređaj neposredno ispod električne utičnice.
• Ne povlačiti kabel za napajanje ili uređaj, čak i ako želite izvaditi utikač iz utičnice na zidu.
• Prije svakog korištenja sasvim odvijte žicu.
• U slučaju da je eventualno oštećenje uređaja prouzročeno nepravilnim rukovanjem, jamstvo je bezvrijedno.
• Ako je kabel napajanja oštećen, zamijeniti ga smije samo proizvođač, njegova služba postprodaje ili odgovarajuća stručna osoba, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

2- VAŽNE NAPOMENE

• **POZOR: Kako biste izbjegli rizik od pregrijavanja, NIKADA NE PREKRIVAJTE UREĐAJ.**
• **Ne koristite vašu grijalicu u blizini zapaljivih predmeta i tvari (zavjese, aerosoli, razrjeđivači, itd.)**
• **Uređaj se ne smije koristiti u vlažnoj prostoriji.**
• **Uređaj nikada ne koristite u nagnutom ili polegnutom položaju.**
• **Uređaj se ne smije koristiti u blizini kade, tuša, lavaboa, bazena.**
• **Pazite da unutar uređaja ne utječe voda.**
• **Ne dirajte uređaj mokrim rukama.**
• **NE NAMJEŠTAJTE OSCILACIJU RUČNO NA SILU.**
• **U slučaju dužeg odsustva : Postavite gumb A u položaj ○ i isključite iz mreže**
• **Nikad ne rabite uređaj bez njegovog filtra**
• **Električna instalacija u prostoriji i instalacija uređaja, te način njegove uporabe moraju biti u skladu s važećim normama u određenoj zemlji.**

3- NAPON

• Prije prve uporabe provjerite da napon vaše elektroinstalacije odgovara naponu označenom na uređaju i da je vaša elektroinstalacija prilagođena snazi označenoj na uređaju.
• Uređaj se može uključiti u utičnicu bez uzemljenja. Ovaj ventilator je električni aparat klase II., (dakle s dvojnom izolacijom ⧈).

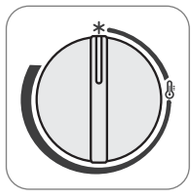
4- SIGURNOSNE MJERE

Termosigurač:
• U slučaju pregrijavanja, sigurnosni sklop prekida rad uređaj i ponovno ga pokreće nakon hlađenja. Ako se ta neispravnost ustali ili ako se pojača, toplinski osigurač potpuno će isključiti uređaj. U tom slučaju morate ga odnijeti u ovlašteni servis.

5- RUKOVANJE

Prije uključivanja uređaja, budite sigurni:
- Da je uređaj u položaju kakav je opisan u uputstvu za uporabu.
- Da su rešetke za ulaz i izlaz zraka potpuno slobodne.
- Da je aparat u stabilnoj vodoravnoj ravni.

• **Odabir funkcije :**
Označiti željenu funkciju, pomoću gumba A (3) , postavljajući oznaku na gumbu nasuprot simbola :
○ : Zaustavljanje
❄ : Hladna ventilacija
● : 1000W
●● : 2000W



• **Signalna lampica:**
- Signalna lampica napona C (3) pali se čim je uređaj pod naponom.

• **Termostat :**
Temperaturu možete podešavati prema potrebi okretanjem sklopke B (3).

• **Položaj - temperatura iznad točke zamrzavanja (✱):**
Ovaj položaj omogućava podesiti temperaturu na stupanj viši od 0°C u sobi s normalnom termoizolacijom čije dimenzije odgovaraju kapacitetu vašeg uređaja.
Priključite uređaj i okrenite gumb B (3) kako bi postavili oznaku na gumbu nasuprot simbola (✱) i okrenite gumb A (3) da bi odabrali jednu od sljedećih funkcija: ● 1000W ou ●● 2000W

• **Položaj za podešavanje hladnog zraka ❄**
Ova funkcija je namjenjena za hlađenje zraka u toplim ljetnim danima.

• ***Gumb za oscilaciju :***
Gumb za oscilaciju D (fig. 3) omogućuje vam oscilaciju uređaja radi optimiranja raspršivanja toplog zraka u prostoriji,

6- ODRŽAVANJE

• Prije čišćenja morate iskopčati uređaj iz struje.
• Moguće je očistiti uređaj vlažnom krpom.
• VAŽNO: Nikada ne koristite abrazivna sredstva koja bi mogla oštetiti vaš uređaj.
• Vaš uređaj je opremljen uklonjivim filtrom za prašinu koji se može prati (mlakom vodom i sapunom), koji se mora redovito čistiti (vidi sl. 4a : Demontaža, i sl. 4b : Ponovna montaža)
• Uvijek pazite da dobro osušite filtar prije nego ga vratite na mjesto.
• **Nikad ne rabite uređaj bez njegovog filtra**

7- SPREMANJE

• Obavezno je dobro ohladiti uređaj prije pospremanja.
• Prije spremanja i prenošenja namotajte kabel oko postolja uređaja; kraj kabla pričvrstite klipsom.
• Kada se ne upotrebljava, uređaj mora biti na suhom mjestu.

8- UKLANJANJE SMETNJI

• Nikad ne pokušavajte sami popravljati ventilator. Nestručno popravljanje moglo bi ugroziti zdravlje i sigurnost korisnika.
• Prije nego što se obratite ovlaštenom servisu, provjerite:
- da je uređaj namješten na odgovarajuću funkciju
- da li su rešetka usisnog otvora i otvor za ispuštanje zraka začepljeni.

9- ČUVAJTE SVOJ OKOLIŠ!

Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti. Odložite na za to predviđeno mjesto.

Pročitajte pažljivo i čuvajte na sigurnom mestu.

SR

1- UPOZORENJA

Veoma je važno da pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu i da se pridržavate datih smernica.
• Zbog vaše bezbednosti ovaj aparat ispunjava važeće standarde i propise (Direktivu o niskoj voltaži, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine...).
• Pre upotrebe uvek proverite stanje aparata, utičnice i električnog kabla.
• Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez potrebnog iskustva i znanja, izuzev ako nisu pod nadzorom osobe zadužene za njihovu bezbednost, ili ako im ta osoba nije dala potrebne savete o upotrebi aparata. Decu treba nadzirati da se ne bi igrala sa aparatom.
• Kabl ili aparat nemojte vući čak ni kada želite da izvučete utikač iz utičnice.
• Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Zato se ne sme koristiti u industrijskim postrojenjima.
• Aparat nemojte koristiti u prostoriji s puno prašine niti u prostoriji gde postoji opasnost od požara.
• U aparat nikada nemojte gurati predmete (npr. igle...).
• Aparat nikada nemojte postavljati neposredno ispod električne utičnice.
• Električni kabl potpuno odmotajte pre svake upotrebe.
• Garancija neće važiti u slučaju da je šteta nastala neodgovarajućom upotrebom.
• Da bi se izbegla svaka moguća opasnost, oštećeni kabl mora da zameni proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.

2 - VEOMA VAŽNO

• Upozorenje: GREJALICU NEMOJTE PREKRIVATI da ne bi došlo do pregrevanja.
• Aparat nemojte koristiti u blizini kupatila, tuša, slivnika ili bazena.
• Aparat se ne sme koristiti u vlažnim prostorijama.
• Aparat nemojte koristiti u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda (zavesa, aerosola, rastvarača itd).
• Aparat nikada nemojte koristiti u nagnutom ili horizontalnom položaju.
• Nikada nemojte dozvoliti da voda prodre u aparat.
• Aparat nemojte dodirivati mokrim rukama.
• U slučaju dugog odsustva: dugme A stavite u položaj ○ i izvucite utikač iz utičnice.
• NE USILJAVAJTE VRTENJE RUČNO.
• Postavljanje aparata i njegova upotreba moraju da ispunjavaju propise koji su na snazi u vašoj zemlji.
• Nikada nemojte da koristite aparat bez filtera.
• Električne instalacije delova, instalacija i rad uređaja moraju biti u skladu sa standardima koje vrede u vašoj zemlji.

3 - NAPON

• Pre prve upotrebe proverite da li napon u mreži odgovara naponu naznačenom na aparatu i da li su električne instalacije prilagođene naznačenom nivou snage.
• Aparat se može koristiti sa utikačem bez uzemljenja. Radi se o aparatu klase II (dupla električna izolacija ⧈).

4 - BEZBEDNOST

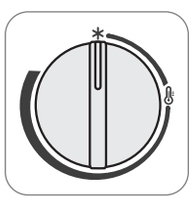
Toplotna bezbednost:
• U slučaju preteranog zagrevanja, bezbednosni uređaj isključuje aparat i automatski ga uključuje kada se ohladi. Ako problem i dalje postoji ili postaje još gori, termalni osigurač gasi aparat posle čega mora biti odnesen u ovlašćeni servis.

5 - RAD

Pre uključivanja aparata proverite:
- da li je postavljen kako je opisano u ovim uputstvima
- da li je postavljen na ravnu, horizontalnu površinu i
- da li ispred pregrade za usisavanje i izbacivanje vazduha ima nekakvih prepreka.

• Izbor funkcija:
Izaberite željenu funkciju tako što ćete okrenuti prekidač A (fig. 3) i postaviti ga tako da oznaka na njemu bude naspram jednog od sledećih simbola:

○ : Isključeno
❄ : Hlađenje
• : 1000W
⁝ : 2000W



• Pokazivač:
Pokazivač C, Uklj/isklj, svetli kada se aparat uključi.

• Termostat:
Temperaturu koja vam odgovara podesite okretanjem dugmeta B (fig. 3).

• Temperatura iznad tačke smrzavanja ✱ :
Ova funkcija vam omogućava da automatski održavate temperaturu iznad 0°C u sobi s normalnom termoizolacijom čije dimenzije odgovaraju kapacitetu vašeg aparata.
Priključite aparat i okrenite dugme B (fig. 3) da bi se linija na njemu našla naspram simbola " ✱ ". Okrenite prekidač A (fig. 3) da biste izabrali jednu od sledećih funkcija: • 1000W ili ⁝ 2000W .

• Hlađenje ❄ :
Ova funkcija vam omogućava da tokom leta grejalicu koristite kao ventilator.

• Dugme za vrtenje ↔ :
Dugme za vrtenje D (fig. 3) vam omogućuje vrtenje uređaja da biste pravilno rasporedili topli vazduh po prostoriji,

6 - ČIŠĆENJE

• Utikač aparata morate izvući iz utičnice pre nego što počnete s čišćenjem.
• Aparat možete čistiti blago navlaženom krpom.
• VAŽNO: Nikada nemojte da koristite abrazivne proizvode koji mogu da oštete spoljašnjost aparata.
• Vaš uređaj je opremljen odvojivim i perivim filterom za prašinu (sapunom i toplom vodom), koja mora redovno da se čisti. (sl. 4a: Rastavljanje i 4b: Ponovno sastavljanje).
• Uvek budite sigurni da je filter potpuno suv pre zamene.
• Nikada nemojte da koristite aparat bez filtera.

7 - ČUVANJE

• Veoma je važno da ostavite aparat da se ohladi pre nego što ga sklonite.
• Aparat koji ne koristite držite na suvom mestu.

8 - U SLUČAJU PROBLEMA

• Aparat nikada nemojte sami da rastavljate. Neadekvatno popravljeni aparat može biti opasan za korisnika.
• Pre nego što stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom, uradite sledeće:
- podesite aparat na normalan režim rada
- potpuno očistite rešetke otvora za usisavanje i izbacivanje vazduha

9 - ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE NA PRVOM MESTU!

Aparat je napravljen od vrednih materijala koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
Odložite ga na predviđeno mesto.

Pročitajte pažljivo i čuvajte na sigurnom mjestu.

1- UPOZORENJA

Veoma je važno da pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu i pridržavate se datih smernica.
• Zbog vaše bezbednosti ovaj aparat ispunjava važeće standarde i propise (Direktivu o niskoj voltaži, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine...).
• Prije upotrebe uvek provjerite stanje aparata, utičnice i električnog kabla.
• Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i djecu) sa umanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez potrebnog iskustva i znanja, izuzev ako nisu pod nadzorom osobe zadužene za njihovu bezbednost, ili ako im ta osoba nije dala potrebne savjete o upotrebi aparata. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa aparatom.
• Kabl ili aparat nemojte vući čak ni kada želite izvući utikač iz utičnice.
• Ovaj aparat je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Zato se ne smije koristiti u industrijskim postrojenjima.
• Aparat nemojte koristiti u prostoriji s puno prašine niti u prostoriji gdje postoji opasnost od požara.
• U aparat nikada nemojte gurati predmete (npr. igle...).
• Aparat nikada nemojte postavljati neposredno ispod električne utičnice.
• Električni kabl potpuno odmotajte prije svake upotrebe.
• Garancija neže važiti u slučaju da je šteta nastala neodgovarajućom upotrebom.
• Da bi se izbjegla svaka moguća opasnost, oštećeni kabl mora zamjeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.

2 - VEOMA VAŽNO

• UPOZORENJE: GRIJALICU NEMOJTE PREKRIVATI da ne bi došlo do pregrijavanja.
• Aparat nemojte koristiti u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda (zavesa, aerosola, rastvarača itd).
• Aparat se ne smije koristiti u vlažnim prostorijama.
• Aparat nikada nemojte koristiti u nagnutom ili horizontalnom položaju.
• Aparat nemojte koristiti u blizini kupatila, tuša, slivnika ili bazena.
• NIKADA NEMOJTE DOZVOLITI DA VODA PRODRE U APARAT.
• Aparat nemojte dodirivati mokrim rukama.
• U slučaju dugog odsustva: dugme A stavite u položaj ○ i izvucite utikač iz utičnice.
• NE POKUŠAVAJTE RUČNO NA SILU USMJERAVATI UREĐAJ.
• Postavljanje aparata i njegova upotreba moraju ispunjavati propise koji važe u vašoj zemlji.
• Nikada nemojte koristiti aparat bez filtra.
• Električne instalacije dijelova, instalacija i rad uređaja moraju biti u skladu s normama koje vrijede u vašoj zemlji.

3 - NAPON

• Prije prve upotrebe provjerite da li napon u mreži odgovara naponu naznačenom na aparatu i da li su električne instalacije prilagođene naznačenom nivou snage.
• Aparat se može koristiti sa utikačem bez uzemljenja. Riječ je o aparatu klase II (dupla električna izolacija ⧈).

4 - BEZBEDNOST

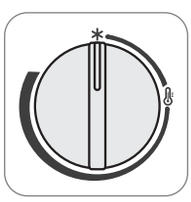
Toplotna bezbednost:
• U slučaju preteranog zagrijavanja, bezbednosni uređaj isključuje aparat i automatski ga uključuje kada se ohladi. Ako problem i dalje postoji ili postaje još gori, termalni osigurač gasi aparat posle čega ga morate odnijeti u ovlašteni servis.

5 - RAD

Prije uključivanja aparata provjerite:
- da li je postavljen kako je opisano u ovim uputstvima
- da li stoji na ravnoj, horizontalnoj površini i
- da li ispred pregrade za usisavanje i izbacivanje vazduha ima nekakvih prepreka.

• Izbor funkcija
Izaberite željenu funkciju tako što ćete okrenuti prekidač A (fig. 3) i postaviti ga tako da oznaka na njemu bude naspram jednog od sljedećih simbola:

○ : Isključeno
• : 1000W
: Hlađenje
⁝ : 2000W



• Pokazivač:
Pokazivač C, Uklj/isklj, svijetli kada se aparat uključi.

• Termostat:
Temperaturu koja vam odgovara podesite okretanjem dugmeta B (fig. 3).

• Temperatura iznad tačke smrzavanja ✱ :
Ova funkcija vam omogućava da automatski održavate temperaturu iznad 0°C u sobi s normalnom termoizolacijom čije dimenzije odgovaraju kapacitetu vašeg aparata.
Priključite aparat i okrenite dugme B (fig. 3) da bi se linija na njemu našla naspram simbola " ✱ ". Okrenite prekidač A (fig. 3) da biste izabrali jednu od sljedećih funkcija: • 1000W ili ⁝ 2000W.

• Hlađenje :
Ova funkcija vam omogućava da ljeti grijalicu koristite kao ventilator.

• Dugme za odabir smjera puhanja :
Dugme za odabir smjera puhanja D (fig. 3) vam omogućava usmjeravanje vašeg uređaja za optimalno raspoređivanje vrućeg zraka u prostoriji,

6 - ČIŠĆENJE

• Utikač aparata morate izvući iz utičnice prije nego započnete s čišćenjem.
• Aparat možete čistiti blago navlaženom krpom.
• VAŽNO: Nikada nemojte koristiti abrazivne proizvode koji mogu oštetiti spoljašnjost aparata.
• Vaš uređaj je opremljen odvojivim i perivim filtrom za prašinu (sapunom i toplom vodom), koja se mora redovito čistiti (sl. 4a: Rastavljanje i 4b: Ponovno sastavljanje).
• Uvijek budite sigurni da je filtar potpuno suh prije zamjene.
• Nikada nemojte koristiti aparat bez filtra.

7 - ČUVANJE

• Veoma je važno da ostavite aparat da se ohladi prije nego ga sklonite.
• Aparat koji ne koristite držite na suhom mjestu.

8 - U SLUČAJU PROBLEMA

• Aparat nikada nemojte rastavljati sami. Neadekvatno popravljeni aparat može predstavljati rizik za korisnika.
• Prije nego stupite u kontakt sa ovlaštenim servisom, uradite sljedeće:
- podesite aparat na normalan način rada
- potpuno očistite rešetke otvora za usisavanje i izbacivanje vazduha

9 - ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE NA PRVOM MJESTU!

Aparat je napravljen od vrijednih materijala koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
Odložite ga na predviđeno mesto.

Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji przed użyciem i o jej zachowanie.

PL

1- WAŻNE ZALECENIA

Należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać następujących zaleceń:
• Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe...).
• Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan ogólny urządzenia, elektryczne przewody zasilające oraz gniazdka elektryczne.
• Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
• Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku przemysłowego.
• Nie należy używać urządzenia w zapylonym pomieszczeniu, ani w pomieszczeniach gdzie istnieje ryzyko powstania pożaru.
• Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza urządzenia (np igły…)
• Nie należy ustawiać aparatu bezpośrednio pod gniazdkiem wtyczkowym.
• Nie należy ciągnąć za kabel zasilania, lub aparat nawet przy wyłączaniu wtyczki z gniazdka ściennego.
• Rozwinąć kabel na całą długość przed każdym użyciem.
• Gwarancja traci swoją ważność w przypadku ewentualnego uszkodzenia spowodowanego nieprawidłową manipulacją.
• W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osobę o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.
• Jeśli urządzenie jest przymocowane do ściany, gniazdko wtyczkowe musi być łatwo dostępne.

2- WAŻNE OSTRZEŻENIA

- **UWAGA! Aby uniknąć niebezpieczeństwa przegrzania, NIGDY NICZYM NIE PRZYKRYWAĆ APARATU.**
- **Nigdy nie używać grzejnika w pobliżu łatwopalnych przedmiotów i produktów (zasłony, spryskiwacze, rozpuszczalniki, itp.)**
- **Nie używać tego aparatu w wilgotnym lokalu.**
- **Nigdy nie używać aparatu w położeniu nachylonym lub leżącym.**
- **Nie używać tego aparatu w pobliżu wanny, prysznicu, umywalki, basenu.**
- **DBAJCIE O TO, ŻEBY DO WENTYLATORA NIE DOSTAŁA SIĘ WODA.**
- **Nie totykać aparatu mokrymi rękami.**
- **NIE WYMUSZAĆ OSCYLACJI RĘCZNIE.**
- **W przypadku dłuższej nieobecności: Ustawić przycisk A w pozycji ○ i wyjąć kabel z gniazdka.**
- **Nigdy nie używać urządzenia bez filtra.**
- **Instalacja elektryczna w danym pomieszczeniu, sposób zainstalowania aparatu i jego użytkowanie muszą być jednak zgodne z normami obowiązującymi w danym kraju.**

3- NAPIĘCIE

• Przed pierwszym użyciem, sprawdzić czy napięcie instalacji elektrycznej odpowiada napięciu podanemu na aparacie i czy instalacja elektryczna dostosowana jest do mocy podanej na aparacie.
• Urządzenie można podłączyć do gniazdka bez uziemnienia. Chodzi o urządzenie klasy II (podwójna izolacja el ⧈).

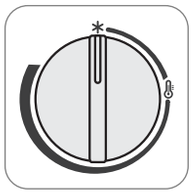
4- PRZEDSIĘWZIĘCIA, DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpiecznik cieplny
• W razie przegrzania, układ zabezpieczający wyłącza zasilanie aparatu i ponownie włącza go samoczynnie po ostygnięciu. Jeśli usterka nadal trwa lub pogarsza się, bezpiecznik ciepłoczuły wyłącza aparat i wówczas należy go oddać do zatwierdzonego ośrodka naprawy.

5- OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przed uruchomieniem aparatu upewnić się, że :
- Aparat jest ustawiony w pozycji zgodnej z opisem podanym w niniejszej instrukcji.
- Siatki wlotu i wylotu powietrza są całkowicie odsłonięte.
- Aparat stoi na statecznej płaszczyźnie poziomej.

• **Wybór funkcji** :
Wybrać pożądaną funkcję przy pomocy wybieraka A (3), tak żeby znak ustawczy na wybieraku znalazł się naprzeciwko wybranego symbolu:
○ : Wyłącz
: Wentylacja chłodna
● : 1000W
: 2000W



• **Wskaźnik:**
- Wskaźnik zasilania C (3) zapala się w chwili, gdy aparat jest podłączony do sieci.

• **Termostat** :
Regulację temperatury wybieracie zgodnie z Waszym życzeniem przez obracanie włącznika B (3).

• **Pozycja temperatura nad punktem mrozu (✱)** :
Powyższa pozycja pozwoli na automatyczne nastawienie temperatury na ponad 0°C z normalną izolacją cieplną, którego kubatura odpowiada wydajności Waszego urządzenia.
Podłączyć aparat do sieci i przekręcić pokrętło B (3) tak, żeby znak ustawczy na pokrętle znalazł się naprzeciwko symbolu (✱) i przekręcić wybierak A (3), aby wybrać jedną z następujących funkcji: ●1000W lub 2000W

• **Pozycja nasysania zimnego powietrza**
Umożliwi Wam wykorzystanie Waszego urządzenia w lecie w funkcji wentylatora chłodzącego.

• ***Przycisk oscylacji*** :
Przycisk oscylacji D (fig. 3) pozwala wprowadzić urządzenie w tryb oscylacji, aby zoptymalizować rozprowadzanie ciepłego powietrza w pomieszczeniu.

6- KONSERWACJA

• Urządzenie przed jakimkolwiek zabiegiem konserwacyjnym musi być wyłączone z gniazdka.
• Można go delikatnie czyścić zwilżoną szmatką.
• WAŻNE : Nigdy nie wolno używać środków ciernych mogących zniekształcić wygląd aparatu.
• Urządzenie wyposażone jest w wyjmowany i nadający się do prania filtr kurzu (można prać go w letniej wodzie z mydłem). Czyścić regularnie (patrz rys. 4a: Demontaż i rys. 4b: Powtórny montaż)
• Przed powtórnym założeniem filtra należy starannie go wysuszyć.
• **Nigdy nie używać urządzenia bez filtra.**

7 - PRZECHOWYWANIE

• Należy bezwzględnie porządnie ostudzić aparat przed odstawieniem do przechowania.
• Przed początkiem przechowywania urządzenia należy przewód zasilający owinąć wokół podstawy i przymocować go przy pomocy klipsa przewodu (G).
• Urządzenie przez okres, kiedy nie jest używane musi być przechowywane w suchym miejscu.

8- PROBLEMY I USTERKI

• Urządzenia nigdy nie otwierajcie sami. Nieprawidłowo lub niefachowo naprawione urządzenie może zagrozić zdrowiu i bezpieczeństwu użytkownika.
• Zanim skontaktujecie się z warsztatem naprawczym naszej sieci obsługowej (patrz załączony spis) sprawdźcie:
- czy urządzenie znajduje się w normalnej pozycji funkcyjnej
- czy kratki zasysania i wylotu powietrza są przelotowe.

9- **BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE SRODOWISKA**!

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą byc poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi. W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Enne seadme tarvituselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend ja ohutustehnika eeskirjad.

ET

1 – TÄHELEPANU

Lugege tingimata käesolev kasutusjuhend läbi ja järgige alljärgnevaid suuniseid:
• Kasutajaturvalisuse eesmärgil vastab see seade kehtestatud standarditele ja kehtiva seadusandlusega sätestatule (Madalpinge direktiiv, Elektromagnetiline vastavus, Keskkond...).
• Iga kord enne kasutamist veenduge seadme, pistiku ning elektrijuhtme laitmatus korrasolekus.
• See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (sealhulgas ka lastele), samuti isikutele, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised või kogemused, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on õpetanud neid seadet õigesti käsitsema või nad kasutavad seda juhendaja järelevalve all. Ärge lubage lastel seadmega mängida.
• See seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodustes tingimustes. Seadet ei ole seega lubatud kasutada tööstuslikel eesmärkidel.
• Ärge kasutage seadet tolmustes ruumides ega tuleohtlikes ruumides.
• Ärge sisestage seadmesse võõrkehi (nt: nõelu…)
• Ärge asetage seadet otse voolupesa alla.
• Seinakontaktist eemaldamiseks ei ole lubatud seadet tõmmata elektrijuhtmest ega seadmest endast.
• Iga kord enne seadme kasutamist tuleb selle juhe lõpuni lahti kerida.
• Seadme garantii ei laiene seadme väärkasutamisest põhjustatud võimalikele kahjustustele seadme juures.
• Kahjustunud elektrijuhe tuleb mis tahes ohuolukorra vältimiseks lasta kas tootjal, tootja müügiesindusel või vastava väljaõppega isikul välja vahetada.

2 – TÄHTIS TEADA

• Tähelepanu: selleks et vältida seadme ülekuumenemist, EI OLE MITTE MINGIL JUHUL LUBATUD SEADET KATTA.
• Seadet ei ole lubatud kasutada vanni, duši, kraanikausi või basseini läheduses.
• Niisketes ruumides ei ole seda seadet lubatud kasutada.
• Ärge kasutage radiaatorit süttimisohtlike esemete või toodete läheduses (kardinad, aerosoolpihustid, lahustid, jne.).
• Mitte mingil juhul ei ole seadet lubatud kasutada kallutatud asendis või külili asetatuna.
• Ärge puudutage seadet niiskete kätega.
• Jälgige, et seadmesse ei satuks mitte mingil juhul vett.
• Juhul kui seadet ei kasutata pikemaajaliselt: suunake lüliti A asendisse ○ ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.
• ÄRGE KÕIGUTAGE SEADET KÄSITSI.
• Seadme paigaldamine ja selle kasutamine peavad ükskõik millistes oludes vastama riigis kehtivatele seadustele.
• Ärge kasutage seadet kunagi ilma filtrita
• Seadme ja selle elektriosade paigaldamine ning seadme kasutamine peab olema vastavuses teie riigi standarditega.

3 – PINGE

• Jälgige enne seadme esmakordset kasutulevõtmist, et pinge vooluvõrgus vastaks täpselt seadme poolt tarbitavale ja seadmele märgitud voolupingele ja seda, et seade ei põhjustaks elektrisüsteemis ülekoormust.
• Seadet on võimalik kasutada ka ilma maandusotsata pistikupesadest. Käesoleva seadme näol on tegemist II klassi aparaadiga (kahekordne elektriisolatsioon ⧈).

4 – OHUTUS

Termiline ohutus:
• Seadme ülekuumenemise korral lülitab seadme turvapiiraja seadme välja ning seadme jahtudes taas automaatselt sisse. Juhul kui häire seadme töös avaldub taas või võimendub, seiskab termokaitse seadme töö lõplikult, mistõttu tuleb seade toimetada volitatud teenindusettevõttesse.

5 – SEADME TOIMIMINE

Enne seadme sisselülitamist veenduge, et:
- seade on paigaldatud vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud suunistele
- seadme õhuvõtu ja õhu puhumise ribad ei ole mitte mingil moel takistatud
- seade on paigaldatud horisontaalsele ja kindlale pinnale

• Funktsiooni valik:
Valige nupu A (fig. 3) abil soovikohane funktsioon, nii et nupul olev märgis on vastava sümboliga kohakuti:

○ : seisatud
• : 1000W
: Külmventilatsioon
: 2000W

• Märgutuli:
Seadme voolutoidet tähistav märgutuli C, mis süttib kohe, kui lülitate seadme vooluvõrku.

• Termostaat:
Nupuga B (fig. 3) on võimalik reguleerida temperatuuri vastavalt oma vajadustele ja mugavusele.

• Külmumise vältimine * :
See automaatfunktsioon võimaldab teil hoida ruumis, mille termoisolatsioon vastab normaaltingimustele ja mille mõõtmed vastavad seadme töövõimele, temperatuuri üle 0°C.
Lülitage seade vooluvõrku ja keerake nupp B (fig. 3) sellisesse asendisse, et nupule olev märgis asetuks kohakuti sümboliga « * ».
Valige nupuga A (fig. 3) üks kahest järgnevast funktsioonist: • 1000W või •• 2000W.

• Külmventilatsioon :
See võimaldab teil kasutada seda puhuriga radiaatorit suvel kohttuulutust pakkuva seadmena.

Võnkumise nupp :
võnkumise nupp D (fig. 3) võimaldab panna seadme võnkuma, et optimeerida sooja õhu jaotumist ruumis.

6 – HOOLDUS

• Igasuguste hooldustoimingute tegemiseks tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
• Seadet võib puhastada kergelt niiske lapiga.
• TÄHTIS TEADA: ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid tooteid, sest need võivad rikkuda toote välisilme.
• Seade on varustatud eemaldatava ja pestava (sooja vee ja seebiga) tolmufiltriga, mida tuleb regulaarselt puhastada (vt joonist 4a: Lahtivõtmine ning joonist 4b: Kokkupanemine)
• Enne filtri tagasi panemist kuivatage seda alati hoolikalt.
• Ärge kasutage seadet kunagi ilma filtrita

7 – SEADME HOIDMINE

• Enne seadme hoiulepanekut tuleb alati lasta seadmel täielikult maha jahtuda.
• Seadme kasutamisperioodide vahelisel ajal tuleb seadet hoida niiskuse eest kaitstud ruumis.

8 – TÕRKE KORRAL SEADME TÖÖS

• Ärge asuge kunagi seadet oma jõul lahti monteerima. Mitte nõuetekohaselt parandatud seade võib kujutada endast ohtu seadme kasutajale.
• Enne kui võtate ühendust volitatud teenindusettevõttega, veenduge, et:
- seade on asetatud seadme töötamiseks ettenähtud asendisse;
- õhuvõtu ja õhu puhumise avad ei ole mitte mingil moel tõkestatud.

9 – ÜHESKOOS KESKKONDA SÄÄSTES!

See seade sisaldab mitmeid taaskasutatavaid või ümbertöödeldavaid materjale.
Tooge seade vaid spetsiaalsesse kogumisjaama või selle puudumisel volitatud teenindusettevõttesse, kus teie seade utiliseeritakse vastavalt eeskirjadele

Prieš naudodami aparatą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos patarimus.

LT

1. ĮSPĖJIMAI

Būtina atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją ir laikytis šių patarimų.
• Kad būtų užtikrintas Jūsų saugumas, šis aparatas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkos apsaugos ir pan. direktyvas).
• Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite bendrą aparato, kištuko ir laido būklę.
• Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai dėl jų saugumo atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna šio aparato naudojimo instrukcijas. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su aparatu.
• Šis aparatas skirtas naudoti tik namuose. Jokiu būdu jis neturi būti naudojamas pramoninėje aplinkoje.
• Nenaudokite aparato dulkėtoje patalpoje arba patalpoje, kurioje gali kilti gaisras.
• Niekada nekiškite į aparato vidų jokių daiktų (pvz., adatų ir pan.).
• Nedėkite aparato tiesiai po sieniniu elektros lizdu.
• Netraukite maitinimo laido ar aparato net norėdami ištraukti laidą iš sieninio elektros lizdo.
• Kiekvieną kartą prieš naudodami aparatą visiškai išvyniokite elektros laidą.
• Garantija panaikinama, jeigu aparatas sugenda dėl netinkamo naudojimo.
• Jei maitinimo laidas pažeistas, gamintojas, gamintojo centras, kuris įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų jokio pavojaus.

2. LABAI SVARBU

• Dėmesio! Kad šildymo aparatas neperkaistų, NIEKADA NEUŽDENKITE JO.
• Nenaudokite aparato šalia vonios, dušo, prausyklos, baseino.
• Šis aparatas neturi būti naudojamas drėgnoje patalpoje.
• Nenaudokite aparato arti lengvai užsidegančių daiktų ir gaminių (užuolaidų, aerozolių, skiediklių ir t.t.).
• Niekada nenaudokite aparato, kai jis yra pasviręs arba paguldytas horizontaliai.
• Nelieskite aparato drėgnomis rankomis.
• Niekada neleiskite, kad vanduo patektų į aparato vidų.
• Jei aparato nenaudosite ilgesnį laiką, A mygtuką nustatykite ties padėtimi ○ ir išjunkite aparatą iš elektros lizdo.
• NEJUDINKITE APARATO RANKOMIS.
• Vis dėlto aparato įrengimas ir jo naudojimas turi atitikti Jūsų šalyje galiojančius teisės aktus.
• Aparato niekada nenaudokite be filtro.
• Elektros tinklo įtampa ir ant aparato nurodyta įtampa turi atitikti Jūsų šalyje galiojančius standartus, aparatas turi būti naudojamas laikantis šių standartų.

3. ĮTAMPA

• Prieš pirmą kartą naudodami aparatą patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato ir yra pritaikyta naudoti nurodyto galingumo aparatą.
• Šis aparatas gali veikti įjungtas į elektros lizdą be sąlyčio su žeme. Tai yra II klasės aparatas (dviguba elektros izoliacija ⧈).

4. SAUGUMAS

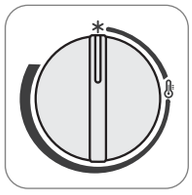
Apsauga nuo perkaitimo
• Jeigu aparatas neįprastai įkaista, automatinis saugumo mechanizmas nutraukia aparato veikimą ir vėl jį įjungia po to, kai aparatas atvėsta. Jeigu gedimas pasikartoja arba tampa rimtesnis, terminis saugiklis visiškai išjungia aparatą: tuomet būtina jį nunešti į įgaliotą priežiūros centrą.

5. VEIKIMAS

Prieš įjungdami aparatą įsitikinkite, kad:
- yra laikomasi šioje instrukcijoje aprašytų reikalavimų dėl aparato padėties;
- oro įsiurbimo ir išpūtimo grotelės yra visiškai neužkimštos;
- aparatas yra ant lygaus ir tvirto horizontalaus paviršiaus.

• Funkcijos parinkimas
Pasirinkite norimą funkciją pasukę A (fig. 3) mygtuką taip, kad mygtuko brūkšnelis būtų prieš simbolį:

○ : išjungimas • : 1000W
❄ : šaltas oras ⁝ : 2000W



• Lemputė
Įjungimo lemputė C užsidega, kai aparatas įjungiamas.

• Termostatas
Temperatūra reguliuojama taip, kad būtų patogu, sukant B (fig. 3) mygtuką.

• Padėtis „neužšalimas“ ✱ :
Ši padėtis leidžia automatiškai palaikyti aukštesnę negu 0°C temperatūrą normaliai izoliuotoje patalpoje, kurios plotas atitinka aparato galingumo lygį.
Įjunkite aparatą į elektros lizdą ir pasukite B (fig. 3) mygtuką taip, kad mygtuko brūkšnelis būtų prieš simbolį « ✱ ». Pasukite A (fig. 3) mygtuką norėdami pasirinkti vieną iš šių funkcijų: • 1000W arba ⁝ 2000W.

• Šaltas oras ❄ :
Ši funkcija leidžia naudoti aparatą kaip ventiliatorių vasarą.

Vibravimo reguliavimo mygtukas ***:***
Paspaudus vibravimo reguliavimo mygtuką D (fig. 3) aparatas gali vibruoti, kad į kambarį sklistų kuo daugiau šilto oro.

6. APARATO PRIEŽIŪRA

• Prieš atlikdami bet kokius priežiūros veiksmus būtinai išjunkite aparatą iš elektros lizdo.
• Aparatą galite valyti šiek tiek sudrėkintu skudurėliu.
• SVARBU: niekada nevalykite aparato šveitimui skirtomis priemonėmis, taip galite sugadinti jo paviršių.
• Aparate yra išimamas dulkių filtras, kurį galima plauti (šiltu vandeniu ir muilu); filtras turi būti valomas reguliariai (žr. 4a pav.„Išėmimas“ ir 4b pav.„Įdėjimas“).
• Prieš dėdami filtrą į jam skirtą vietą visada jį išdžiovinkite.
• Aparato niekada nenaudokite be filtro.

7. SUTVARKYMAS

• Prieš tvarkydami būtinai leiskite aparatui atvėsti.
• Kai aparato nenaudojate, laikykite jį nuo drėgmės apsaugotoje patalpoje.

8. SUTRIKUS VEIKIMUI

• Niekada patys neardykite aparato. Blogai pataisytas aparatas gali būti pavojingas naudotojui.
• Prieš kreipdamiesi į mūsų tinklo įgaliotą priežiūros centrą, įsitikinkite:
- kad aparato veikimo padėtis normali;
- kad oro įsiurbimo ir išpūtimo grotelės yra visiškai neužkimštos.

9. PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS!

Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į kitą įgaliotą priežiūros centrą, kad jis būtų perdirbtas.

Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības tehnikas noteikumus.

LV

1 - BRĪDINĀJUMI

Obligāti izlasiet šo pamācību un ievērojiet turpmāk minētās norādes:

• Ievērojot drošības apsvērumus, ierīce izstrādāta atbilstoši piemērojamām normām un noteikumiem (direktīvām, kas skar zemsprieguma, elektromagnētiskās saderības, vides un citus saistītus jautājumus).
• Pirms katras lietošanas pārbaudiet vai ierīce, tās kontaktdakša un vads ir darba kārtībā.
• Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (arī bērniem), kuru fiziskās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas vai kurām trūkst pieredzes un zināšanu, izņemot gadījumus, kad ierīce tiek lietota kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā, vai arī ievērojot šīs personas iepriekš sniegtās norādes par ierīces drošu lietošanu. Raugieties, lai ar ierīci nerotaļātos bērni.
• Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās. Tāpēc nelietojiet ierīci rūpnieciskajiem nolūkiem.
• Nelietojiet ierīci vidē, kur tā var pārklāties ar putekļiem vai viegli uzliesmot.
• Nelieciet ierīcē nevajadzīgus priekšmetus (piemēram, adatas).
• Nenovietojiet ierīci tieši zem kontaktligzdas.
• Nekad neraujiet elektrības vadu, arī ne tādēļ, lai atvienotu ierīci no strāvas.
• Pirms lietošanas atritiniet vadu.
• Garantija nav spēkā attiecībā uz iespējamiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
• Ja elektrības vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ lūdziet, lai to nomaina ražotāja pārstāvis, tehniskās apkopes dienesta darbinieks vai kāda cita kvalificēta persona.

2 - ĻOTI SVARĪGI!

• Uzmanību: nepieļaujiet ierīces pārkaršanu – NEAPSEDZIET TO!
• Nelietojiet ierīci vannas, dušas kabīnes, izlietnes vai baseina tuvumā.
• Nelietojiet ierīci telpā ar augstu mitruma saturu.
• Neizmantojiet radiatoru viegli uzliesmojošu objektu vai vielu tuvumā (aizkari, aerosoli, šķīdinātāji un tml.).
• Nekad nedarbiniet ierīci, ja tā novietota slīpi vai guļus.
• Nepieskarieties ierīcei ar mitrām rokām.
• Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīcē.
• Ja ierīce ilgstoši neieslēdzas, pārslēdziet slēdzi A ○ pozīcijā un atvienojiet ierīci no strāvas.
• NEDARBINIET SVĀRSTĪŠANĀS MEHĀNISMU AR ROKU.
• Ierīce jāuzstāda un jālieto saskaņā ar valstī spēkā esošajām normām.
• Nekad nelietojiet ierīci bez filtra
• Elektriskās detaļas un pati ierīce jāuzstāda un jālieto saskaņā ar valstī spēkā esošajām normām.

3 - SPRIEGUMS

• Pirms pirmās lietošanas pārliecinieties, ka elektroinstalācijas spriegums un jauda atbilst uz ierīces norādītajām.
• Ierīce darbosies arī tad, ja pieslēgsiet to kontaktligzdai bez zemējuma. Šī ir II klases iekārta (dubultā elektriskā izolācija ⧈).

4 - DROŠĪBA

Siltumaizsardzība:

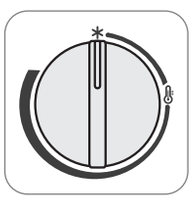
• Ja ierīce ir pārāk uzkarsusi, drošības mehānisms to automātiski izslēdz, bet vēlāk – kad ierīce atdzisusi – iedarbina no jauna. Ja ierīce pastāvīgi pārkarst, termiskais drošinātājs to atslēdz pavisam. Tādā gadījumā ierīce jānogādā pilnvarotā apkopes dienestā.

5 - DARBĪBA

Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, ka:
- ierīce uzstādīta tādā pozīcijā, kā norādīts šajā pamācībā;
- nekas neaizklāj gaisa plūsmai paredzētās atveres;
- ierīce stabili novietota uz horizontālas un līdzenas virsmas.

• Funkcijas izvēle:
Ar slēdža A (fig. 3) palīdzību izvēlieties vēlamo funkciju, uzstādot slēdža radītāju pretī simbolam:

○ : izslēgšana
• : 1000W
: auksta gaisa ventilācija
: 2000W



• Lampiņa:
Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, iedegas darba lampiņa C.

• Termostats:
Nodrošiniet labsajūtu, pielāgojot vēlamo temperatūru ar slēdža B (fig. 3) palīdzību.

• Neaizsalšanas režīms ✱ :
Šī pozīcija ļauj izolētā un ierīces jaudai piemērotā telpā automātiski uzturēt temperatūru, kas augstāka par 0°C.
Pieslēdziet ierīci elektrotīklam un pagrieziet slēdža B (fig. 3) rādītāju pretī simbolam « ✱ ». Pagrieziet slēdzi A (fig. 3) , lai izvēlētos vienu no šīm funkcijām: • 1000W vai 2000W.

• Auksta gaisa ventilācija :
Vasarā ļauj izmantot radiatoru kā papildu ventilatoru.

• Svārstīšanās mehānisma poga :
Svārstīšanās mehānisma poga D (fig. 3) ļauj jums svārstīt ierīci, lai optimizētu siltā gaisa izplatīšanu telpā

6 - APKOPE

• Pirms apkopes obligāti izslēdziet ierīci.
• Jūs to varat tīrīt ar nedaudz mitru lupatiņu.
• SVARĪGI! Netīriet ierīci ar abrazīviem līdzekļiem, kas spēj sabojāt ierīces korpusu.
• Ierīce ir aprīkota ar noņemamu un mazgājamu (siltā ziepjainā ūdenī) putekļu filtru, kas ir regulāri jāmazgā (sk. fig. 4a: Izjaukšana un fig. 4b: Salikšana).
• Kārtīgi izžāvējiet filtru pirms tā uzstādīšanas.
• Nekad nelietojiet ierīci bez filtra

7 - GLABĀŠANA

• Pirms novietojat ierīci glabāšanai, ļaujiet tai atdzist.
• Ja nelietojat ierīci, novietojiet to glabāšanai sausā vietā.

8 - PROBLĒMU GADĪJUMĀ

• Nekad nemēģiniet paši izjaukt ierīci. Nekvalitatīvi salabota ierīce var apdraudēt tās lietotāja veselību.
• Pirms sazināties ar pilnvaroto apkopes dienestu, pārbaudiet, vai:
- ierīce patiešām nav darba kārtībā;
- nekas neaizklāj gaisa plūsmai paredzētās atveres.

9 - SAUDZĒSIM APKĀRTĒJO VIDI!

Ierīce izgatavota no vairākiem atkārtoti lietojamiem vai otrreiz pārstrādājamiem materiāliem.
Nogādājiet ierīci savākšanas punktā vai, ja tāda nav, pilnvarotajā apkopes dienestā, kur tiks veikta tās apstrāde.

Před použitím přístroje se důkladně seznamnte s tímto návodem a uschovejte si ho pro případ další potřeby.

CS

1- UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v této příručce a dodržujte je :

• Přečtěte si pozorně tuto příručku a dodržujte následující pokyny:
• V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Životním prostředí...)
• Před každým použitím zkontrolujte správný celkový stav přístroje, neporušenost koncovky a přívodní šňůry.
• Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
• Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen k průmyslovému použití.
• Vyvarujte se používání přístroje v prašném prostředí a v místnostech s nebezpečím vzniku požáru.
• Do přístroje nikdy nezasunujte žádný předmět (například: jehlici,...)
• Přístroj neumisťujte pod elektrickou zásuvku.
• Pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky ve stěně, nikdy netahejte za elektrickou přívodní šňůru ani netahejte za samotný přístroj.
• Před každým použitím přístroje nejprve zcela rozmotejte elektrickou přívodní šňůru.
• Záruka se nevztahuje na případné poruchy vzniklé nevhodným používáním výrobku.
• V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravně, případně opravu svěřte osobě s odpovídající kvalifikací.

2- VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- **UPOZORNĚNÍ: Aby se zamezilo nadměrnému přehřívání přístroje, PŘÍSTROJ NIKDY NEPŘIKRÝVEJTE.**
- **Radiátor nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů a výrobků (záclon, aerosolů, ředidel, apod.)**
- **Tento přístroj nesmi být používán ve vlhké místnosti.**
- **Přístroj nikdy nepoužívejte v nakloněné poloze nebo položený na zem.**
- **Přístroj nesmí být používán v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo bazénu.**
- **Do elektrospotřebiče nikdy nesmí vniknout voda.**
- **Nedotýkejte se přístroje vlhkýma rukama.**
- **NEUSILUJTE O ZESÍLENOU OSCILACI RUKOU.**
- **V případě, že přístroj delší dobu nepoužíváte: nastavte tlačítko A do polohy ○ a přístroj odpojte ze sítě.**
- **Nikdy nepoužívejte teplovzdušný ventilátor bez filtru.**
- **Elektrické rozvody v místnosti, montáž zařízení a jeho obsluha musí být v souladu s technickými a bezpečnostními normami a předpisy platnými ve vaší zemi.**

3- NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

• Před prvním použitím radiátoru zkontrolujte, zda hodnoty napětí elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na přístroji a zda elektroinstalace ve vašem bytě či domě odpovídá hodnotám uvedeným na štítku přístroje.
• Tento elektrospotřebič může být napojen na elektrickou zásuvku bez zemnění (třída ochrany II, přístroje s dvojitou izolací ⧈).

4- ZABEZPEČENÍ

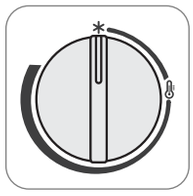
Tepelná pojistka

• V případě nadměrného zahřívání bezpečnostní tepelná ochrana vypne chod přístroje. Jakmile dojde k poklesu teploty a k ochlazeni přistroje, přístroj se opět automaticky zapne. Pokud přehřívání přístroje přetrvává bez toho, aby se přístroj vzápětí zchlazoval, nebo je přehřívání čím dál častější, tepelná pojistka definitivně přístroje vypne. V tom případě je nutné nechat přístroj přezkoušet v autorizovaném servisném středisku.

5- PROVOZ

Než radiátor uvedete do provozu, přesvědčte se, že:
- Poloha přístroje odpovídá poloze popsané v návodu k obsluze,
- Mřížky vstupu a výstupu vzduchu nejsou ničím blokované a že žádná překážka nebrání proudění vzduchu.
- Přístroj musí být umístěný na vodorovné a stabilní ploše.

• **Volba funkcí :**
Pomocí přepínače A (3) nastavte požadovanou funkci tak, aby značka na ovládači byla oproti symbolu:
○ : vypnutí
: studený ventilátor
● : 1000W
: 2000W



• **Světelná kontrolka:**
- Kontrolka uvedení pod napětí C (3) svítí, pokud je přístroj připojen k elektrické síti.

• **Termostat :**
Regulace teploty se provádí nastavením ovladače termostatu B (3) do příslušné polohy podle požadované teploty vytápění :

• **Ochrana proti mrazu (✱) :**
Tato poloha umožňuje automaticky udržovat stálou teplotu nad bodem mrazu 0°C a zajistit tak temperaci normálně izolovaných prostor proti zamrzání v závislosti na příkonu vašeho přístroje a objemu vytápěného prostoru.
Zapojte radiátor do elektrické sítě a nastavte regulátor teploty B (3) tak, aby byla značka na termostatu oproti symbolu "✱". Pootočením A (3) vyberte některou z těchto funkcí: ● 1000W nebo 2000W

• **Ventilátor studeného vzduchu**
Tato funkce umožňuje v letních měsících použít konvektorové těleso jako pomocný ventilátor.

• ***Tlačítko oscilace :***
Tlačítko oscilace D (fig. 3) vám umožňuje spustit oscilaci přístroje, aby se optimalizovalo šíření teplého vzduchu v místnosti.

6 - ÚDRŽBA

• Před každou údržbou odpojte elektrospotřebič ze sítě. Než přistoupíte k údržbě, nezapomeňte odpojit přístroj ze sítě.
• K čistění použijte lehce navlhčené hadříky.Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem.
• Důležité upozornění: nikdy nepoužívejte brusné čistící prostředky, mohli byste narušit povrch přístroje.
• Tento teplovzdušný ventilátor je vybaven protiprachovým snímatelným filtrem, který můžete omývat (vlažnou vodou a mýdlem). Filtr je nutné pravidelně čistit (viz obr. 4a: sejmutí, a obr. 4b: nasazení).
• Filtr vždy před nasazením řádně vysušte.
• **Nikdy nepoužívejte teplovzdušný ventilátor bez filtru.**

7 - USKLADNĚNÍ PŮPRVA

- Před uskladněním elektrospotřebiče je možné omotat přívodní šňůru kolem nožních opěr a uchytit konec kabelu pérovou úchytkou (G).
- Než omotáte přívodní šňůru kolem elektrospotřebiče, musíte počkat, než konvektorové těleso úplně vychladne.
- Pokud konvektor delší dobu nepoužíváte, uskladněte ho v suché místnosti.

8 - V PŮÍPADĚ PROBLÉMU

- Elektrospotřebič sami nikdy nerozebírejte. Neodborně opravený přístroj může být pro uživatele zdrojem nebezpečí.
- Než se obrátíte na jednu z autorizovaných záručních a pozáručních opraven naší sítě, ujistěte se že :

- elektrospotřebič je v normální provozní poloze
- nic nezakrývá mřížky přívodu a odvodu vzduchu.

9 - PODÍLEJME SE NA OCHRANE ZIVOTNÍHO PROSTREDÍ !

Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály. Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Pred použitím prístroja sa oboznámte s týmto návodom a uschovajte si ho pre prípad ďalšej potreby.

SK

1- UPOZORNENIA

Je potrebné, aby ste si pozorne prečítali tento návod a aby ste dodržiavali nasledujúce odporúčania:
• Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj vyhovuje príslušným normám a nariadeniam (smernice o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o ochrane životného prostredia…).
• Pred každým použitím skontrolujte, či sú prístroj, zástrčka a napájací kábel v dobrom stave.
• Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.
Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
• Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Nie je teda možné ho používať na priemyselné účely.
• Tento prístroj nezapínajte v prašnej miestnosti ani v miestnosti, kde hrozí riziko požiaru.
• Do vnútra prístroja nikdy nevkladajte žiadne predmety (napr.: ihly…)
• Prístroj neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku.
• Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvku v stene neťahajte za prístroj ani za napájací kábel.
• Pred každým použitím úplne odtočte napájací kábel.
• Záruka neplatí, ak k poškodeniu došlo kvôli nesprávnemu používaniu.
• Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho popredajný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

2- DO POZORNOSTI SPOTREBITEĽA

• **UPOZORNENIE: Aby sa zamedzilo nadmernému prehriatiu prístroja, PRÍSTROJ NIKDY NEPRIKRÝVAJTE.**
• **Radiátor nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov a výrobkov (záclon, aerosólov, riedidiel, apod.)**
• **Je zakázané prístroj používať vo vlhkej miestnosti.**
• **Prístroj nikdy nepoužívajte v naklonenej polohe alebo položený ležmo.**
• **Je zakázané prístroj používať v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo bazénu.**
• **Dávajte veľký pozor, aby sa do vášho prístroja nedostala voda.**
• **Nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami.**
• **NEUSILUJTE SA O SILENÚ OSCILÁCIU RUKOU**
• **Ak sa vzdialite na dlhšiu dobu: Tlačidlo A dajte do polohy ○ a prístroj odpojte zo siete**
• **Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra**
• **Elektrické rozvody v miestnosti, montáž zariadenia a jeho obsluha musia byť v súlade s technickými a bezpečnostnými normami a predpismi platnými vo Vašej krajine.**

3- PREVÁDZKOVÉ NAPÄTIE

• Pred prvým použitím radiátora skontrolujte, či hodnoty napätia elektrickej siete zodpovedajú hodnotám uvedeným na prístroji a či je zariadenie prispôsobené na napätie uvedené na prístroji.
• Váš prístroj sa môže zapojiť aj na neuzemnenú sieťovú zásuvku. Ide o prístroj triedy II (dvojitá elektrická izolácia ⧈).

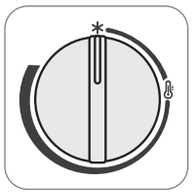
4- BEZPEČNOSTINÉ OPATRENIA

Tepelné zabezpečenie
• V tom prípade, ak sa prístroj zohreje nad normálnu mieru, bezpečnostné zariadenie vypne chod prístroja. Keď teplota klesne a prístroj sa ochladí, toto zariadenie automatlcky znovu uvedie prístroj do prévádzky. Ak sa prístroj aj naďalej prehrieva bez toho, aby sa ochladll, alebo k prehrievanlu prístroja dochádza stále častejšie, tepelná poistka zastavi definitivne prevádzku prístroja. V tom prípade musíte prístroj zverit'na preskúšanie autorizovanému servisnému stredisku.

5- PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prv než radiátor uvediete do prevádzky, presvedčte sa, že:
- Poloha prístroja zodpovedá polohe predpísanej v návode na použite.
- Mriežky vstupu a výstupu vzduchu nie sú ničím blokované a sú voľné.
- Prístroj je umiestnený na vodorovnej a stabilnej ploche.

• **Voľba funkcie :**
Pomocou gombíka A (3) zvoľte požadovanú funkciu tak, aby značka na gombíku bola oproti symbolu:
○ : vypnutie
❦ : studený ventilátor
● : 1000W
●● : 2000W



• **Kontrolka:**
- Kontrolka uvedenia pod napätie C (3) svieti, akonáhle je prístroj pripojený na napätie.

• **Termostat :**
Teplotu si môžete nastaviť podľa Vášho osobného želania tak, že pootočíte prepínačom B (3) .

• **Nastavenie funkcie ochrana pred mrazum (✱) :**
Tato poloha Vám umožní automatické udržiavanie teploty nad 0°C v normálne tepelne izolovanej miestnosti, ktorej objem zodpovedá výkonu Vášho prístroja.
Zapojte radiátor do elektrickej siete a nastavte gombík B (3) tak, aby bola značka na gombíku oproti symbolu (✱). Pootočením gombíka A (3) zvoľte niektorú z týchto funkcií : ● 1000W alebo ●● 2000W

• **Nastavenie funkcie ventilátora so studeným vzduchom ❦**
Táto funkcia Vám umožní používať Váš teplovzdušný ventilátor ako doplnkový ventilátor v letných mesiacoch.

• ***Tlačidlo oscilácie*** **:**
Tlačidlo oscilácie D (fig. 3) vám umožňuje spustiť osciláciu vášho prístroja, aby sa optimalizovalo šírenie teplého vzduchu v miestnosti,

6- ÚDRŽBA

• Pred každou údržbou musíte prístroj odpojiť zo siete.
• Prístroj čistite pomocou mierne navlhčenej handričky.
• DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky, mohli by porušit' povrch prístroja.
• Váš prístroj je vybavený prachovým vyberateľným a umývateľným filtrom (letná voda a mydlo), ktorý je potrebné pravidelne čistiť (pozri obr. 4a: Odmontovanie, a obr. 4b: Opätovné namontovanie)
• Vždy dbajte na to, aby ste filter pred jeho opätovným založením vysušili.
• **Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra**

7- SKLADOVANIE

• Kým prístroj uložíte, nechajte ho poriadne vychladnúť.
• Pri odkladaní prístroja omotajte prívodný kábel okolo podstavca a koniec kábla upevnite pružnou záchytkou (G).
• Pokiaľ nebudete prístroj dlhší čas používať, skladujete ho v miestnosti, kde nie je vlhko.

8- V PRÍPADE PROBLĚMOV

• Nikdy sami prístroj nerozoberajte. Neodborne opravený prístroj môže byť pre užívateľa nebezpečný.
• Predtým, ako sa skontaktujete s jedným z našich autorizovaných servisných stredísk (zoznam vo Vašom potvrdenom záručnom liste), presvedčte sa, že :
- prístroj je v normálnej prevádzkovej polohe ;
- vstupná a výstupná mriežka vzduchu sú úplne odkryté.

9- PODIEĽAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Váš prístroj obsahuje cetné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Figyelmesen olvassa el még üzembe helyezés elött, örizze meg gondosan.

HU

1- FONTOS TUDNIVALOK

Figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, és tartsa be az alábbi előírásokat:
• Biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályban lévő biztonsági szabványoknak és előírásoknak (kisfeszültségre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
• Minden használat előtt ellenőrizze a készülék állapotát, a villanyzsinórt és a konnektort.
• Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
• Ez a készülék kizárólagosan háztartásban való felhasználásra készült, ipari felhasználásra nem alkalmas.
• A készüléket ne használja poros vagy fokozott tűzveszélynek kitett helyiségben.
• A készülékbe ne dugjon semmilyen tárgyat (pl. tűt stb.).
• Ne tegye a készüléket közvetlenül a dugalj alá.
• Ne húzza meg a vezetéket vagy a készüléket, még akkor sem, ha a fali konnektorból akarja kihúzni a csatlakozódugaszt.
• Tekerje ki teljesen a vezetéket minden használat előtt.
• A készülék helytelen kezelésének következtében létrejövő esetleges meghibásodás esetén a garancia érvénytelen.
• Ha a tápkábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében, ki kell cseréltetni a gyártóval, annak értékesítés utáni szolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel.

2- FONTOS TUDNIVALÓK

• **FIGYELEM : A túlmelegedés elkerülése érdekében, SOHA NE TAKARJA BE A KÉSZÜLÉKET.**
• **Gyúlékony tárgyak és termékek közelében soha se használja radiátorát (pl. függöny, aerozolos termékek, higítók, stb...)**
• **Ezt a készüléket nem szabad nedves helyiségben használni.**
• **A készüléket soha se használja megdöntve vagy lefektetve.**
• **Ezt a készüléket fürdökád, tusoló, mosdó vagy medence közelében nem szabad használni.**
• **Ügyeljen arra, hogy a ventillatorba ne kerüljön viz.**
• **Nedves kézzel ne érjen a készülékhez..**
• **A PÁSZTÁZÁST NE ERŐLTESSE KÉZZEL.**
• **Amennyiben hosszabb ideig távol tartózkodik, helyezze az A gombot a ○ pozícióba, és a készüléket húzza ki az elektromos hálózatból.**
• **Soha ne használja a készüléket a szűrő nélkül**
• **A helyiség elektromos felszereltségének, a készülék felszerelésének és használatának mindazonáltal meg kell felelniük az országban érvényes szabványoknak.**

3- A FESZÜLTSÉG

• Mielött üzembehelyezné a készüléket, győződjön meg róla, hogy elektromos hálózati feszültsége megfelel a készüléken előírtnak és van elegendő áramerősség.
• A készülék földelés nélkül is csatlakoztatható a hálózatba. A készülék a II. kategóriába tartozik (kettős el. szigetelés ⧈).

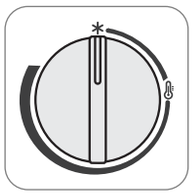
4- BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Hőbiztosíték
• Rendellenes melegedés esetén biztonsági berendezés lezárja a készüléket és amint lehült, újraindíja. Szükség esetén a höbiztosíték véglegesen leállítja a készüléket, amit aztán csak egy ezzel megbízott szervizben lehet javíttatni.

5- A KÉZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék beindítása elött győződjék meg az alábbiakról :
- A készülék az előírás szerinti helyzetben van.
- A levegő be- és kimeneteli rácsok teljesen szabadak.
- A készülék vízszintesen és stabilan áll.

• **Funkció kiválasztás** :
Válassza ki a kívánt funkciót az A (3) gomb segítségével oly módon, hogy a jelzés a kívánt funkcióval szemben legyen állítva.:
O : kikapcsolás
: hideg ventilláció
● : 1000W
⁝ : 2000W



• **Jelzőlámpa:**
A "készülék feszültség alatt van" jelző C (3), kigyullad amint a készüléket áram alá helyezi.

• **Thermosztát:**
A hőmérséklet szabályzását kívánsága szerint válassza meg az B (3) kapcsoló elforgatásával .

• **0°C feletti hőmérséklet-fokozat (✱)** :
Ez a fokozat lehetővé teszi, hogy az Ön készüléke teljesítményének megfelelő méretű normális hőszigetelésű helyiségben a hőmérsékletet automatikusan 0°C fölött tartsa.
Kapcsolja be készülékét, fordítsa el a B (3) gombot úgy, hogy az a " ✱ "-jelzéssel szemben legyen és fordítsa el az A (3) gombot a következő funkciók kiválasztásához : ● 1000W vagy ⁝ 2000W

• **Hideg levegő fúvása**
Lehetővé teszi Önnek, hogy a fűtőtestet nyáron hűsítő venttillátorként használja.

• ***Pásztázás gomb*** :
A D pásztázó gomb (fig. 3) segítségével bekapcsolható a készülék pásztázása, hogy a meleg levegőt jobban eloszlassa a helyiségben,

6- KARBANTARTAS

• A készülékelt bárminemű karbantartási művelet elvégzése előtt ki kell húzni a konnektorból.
• Tisztíáshoz használhatunk enyhén megnedvesített rongyot.
• FONTOS : Rongáló, oxidáló hatású terméket soha ne használjon, mert azzal a készülék külsejét rongálja.
• A készülék fel van szerelve egy eltávolítható és mosható (langyos víz és szappan) porszűrővel, amelyet rendszeresen tisztítani kell (lásd a 4a ábrát: leszerelés, és 4b ábrát: visszaszerelés)
• Mielőtt visszahelyezné a szűrőt, bizonyosodjon meg arról, hogy az megszáradt.
• **Soha ne használja a készüléket a szűrő nélkül**

7- RAKTAROZAS

• Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt elteszi.
• A készülék raktározása előtt a csatlakozó kábelt tekerje föl a készülék aljazatára és a végét erősítse a csipesszel a kábelhez (G).
• Amíg a készüléket nem használja, tárolja száraz helyen.

8- PROBLEMAK ES ÜZEMZAVAROK

• A készüléket ne szerelje szét. A rosszul vagy szakszerűtlenül javított keszülék veszélyeztetheti a felhasználó egészségét és biztonságát.
• Mielőtt kapcsolatba lépne szervizhálózatunkkal (lásd a mellékelt listát), ellenőrizze:
– hogy a készülék helyesen van-e üzembehelyezve
– hogy a légbeszívó és légkifúvó védőhálója teljesen átengedi a levegőt.

9- Első a környeztvédelem !

Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz. Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Her kullanımdan önce dikkatle okunacak ve saklanacaktır.

TR

1- UYARILAR

Bu uyarıları dikkatle okumanız ve ürünü önerilere uygun kullanmanız gerekmektedir:
• Güvenliğiniz açısından, bu cihaz normlara ve yönergelere uygundur (Alçak Gerilim, Elektromanyetik Uyumluluk ve Çevre Direktifleri...).
• Her kullanımdan önce cihazın prizin ve kablosunun iyi durumda olduğunu kontrol edin.
• Bu cihazın, fiziksel, duyusal ve zihinsel kapasite açısından yeterli olmayan kişilerce, bilgi ve deneyim sahibi olmayan kişilerce (çocuklar da dahil olmak üzere) , bu kişilerin güvenlik, cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar ve ön denetimden sorumlu bir kimsenin yardımının alındığı durumlar dışında, kullanılmaması gerekir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözlem altında tutulması gerekir.
• Bu cihaz tamamen evde kullanmak üzere tasarlanmıştır. Bu yüzden endüstriyel amaçlarla kullanılmamalıdır.
• Cihazınızı yangın tehlikesi olan yerlerde ve çok tozlu ortamlarda kullanmayın.
• Cihazın içine hiçbir cisim sokmayın (iğne gibi).
• Cihazı bir elektrik prizinin hemen altına koymayın.
• Duvardaki elektrik prizinden çıkarmak için dahi olsa, kabloyu veya aleti çekmeyin.
• Her kullanımdan önce kordonun sargısını tamamen açın.
• Yanlış kullanımdan doğacak hasarlarda garanti iptal edilir.
• Elektrik kablosu zarar görürse, herhangi bir tehlikeye yol açmaması için, üretici, satış sonrası servis veya bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.

2- ÇOK ÖNEMLİ

• **DİKKAT : Fazla ısınma tehlikesinden korunmak için, HİÇBİR ZAMAN CİHAZIN ÜSTÜNÜ KAPATMAYIN.**
• **Radyatörünüzü (perdeler, basınçlı-püskürtmeli kaplar, eritici maddeler, vs.gibi) yanıcı eşya ve ürünler yakınında kullanmayın.**
• **Bu âletin nemli yerde kullanımaması gerekir.**
• **Hiçbir zaman cihazı eğik veya yatık olarak kullanmayın.**
• **Bu âletin banyo küveti, duş, lâvabo, havuz yakınında kullanılmaması gerekir.**
• **Cihazınızın içine asla su girmemesine dikkat edin.**
• **Âlete ıslak elle dokunmayın.**
• **ELLE ZORLAYARAK DÖNDÜRMEYİN.**
• **Uzun süre kullanamayacağınız zaman: A düğmesini ○ konumuna getirip cihazınızın fişini çekin**
• **Cihazı filtresi olmadan asla kullanmayınız**
• **Ancak, odadaki elektrik tesisatının, cihazınızın yerleşim ve kullanımının ülkenizdeki standartlara uygun olması gerekmektedir.**

3- AKIM

• İlk kullanımdan önce, elektrik tesisatınızın geriliminin cihazda yazılı olana uyup uymadığını ve tesisatınızın cihazda yazılı güce uygun olup olmadığını kontrol edin.
• Cihazınız toprak hatsız bir prizle çalışır. Bu cihaz II. sınıftır (çift elektrik izolasyonu ⧈).

4- GÜVENLİK

Termik emniyet
• Anormal ısınma halinde, bir güvenlik tertibatı âletin çalışmasını keser, soğuduktan sonra otomatik olarak tekrar çalıştırır. Arıza devam eder veya artarsa termik bir sigorta âleti tekrar çalışmayacak şekilde durdurur. O zaman âletin yetkili tamir servisine götürülmesi gerekir.

5- ÇALIŞMA

Cihazınızı çalıştırmadan önce:
- Bu bilgi notunda gösterilen cihaz pozisyonuna uyulmuş olmasına,
- Hava giriş ve çıkış ızgaralarının önünün tamamen açık olmasına,
- Cihazın yatay ve oynamayan bir düzleme konulmuş olmasına dikkat edin.

• **Fonksiyon seçimi :**
İstediğiniz fonksiyonu, düğmenin işaretini sembolün karşısına getirerek, A (3) düğmesi yardımıyla seçin:
○ : Durdurma
❄ : Soğuk hava
● : 1000W
●● : 2000W

• **Gösterge :**
- Akım göstergesi C (3) , cihazınız akıma bağlandığı anda yanar.

• **Termosta :**
Sıcaklık ayarını, istediğiniz konuma gelinceye kadar B (3) düğmestini çevirerek yapabilirsiniz .

• **Donma noktası fonksiyonu ✱ :**
Bu fonksiyon, hacmi cihazın kapasitesine uygun ve gerekli izolasyonu yapılmış bir odanın sıcaklığının otomatik olarak 0°C'nin üstünde tutulmasını sağlar.
Cihazınızı prize sokun ve düğmenin işaretini " ✱ " sembolünün karşısına getirmek üzere B (3) düğmesini çevirin ve şu fonksiyonlardan birini seçmek için A (3) düğmesini çevirin : ● 1000W veya ●● 2000W

• **Soğuk üfleme konumu: ❄**
Bu konum cihazınızı yaz aylarında normal bir vantilatör gibi kullanmanızı sağlar.

• ***Döndürme butonu*** **:**
Döndürme butonu D (Şek. 3), sıcak havanın oda içine en iyi şekilde dağıtılması için, cihazınızın sağa ve sola doğru dönerek, hareket etmesini sağlar.

6- BAKIM

• Her türlü bakım işleminden önce fişini çekmeyi unutmayın.
• Cihazınızı hafif ıslak bir bezle temizleyiniz.
• ONEMLİ : Âletinizin görünüşünü bozma tehlikesi olduğundan, hiçbir zaman aşındırıcı madde kullanmayın.
• Cihazınızın düzenli olarak temizlenmesi gereken, sökülebilen ve yıkanabilen (ılık su ve sabunla) bir filtresi vardır (bakınız şek. 4a: Sökme, ve Şek. 4b: Takma)
• Filtreyi yerine takmadan önce mutlaka kurutunuz.
• **Cihazı filtresi olmadan asla kullanmayınız**

7- SAKLAMA

• Cihazınızı muhafaza için bir yere koymadan önce soğuması şarttır.
• Cihazınızı saklamak için, elektrik kablosunu cihazın ayağının etrafına sarep ucunu kilide takın (G).
• Cihazınızı kullanmadığınız zaman kuru bir ortamda saklayın.

8- ARIZA HALİNDE

• Cihazınızı hiçbir zaman kendiniz sökmeyin. Yanlış onarılmış bir cihaz kullanıcısı için tehlikeli sonuçlar doğurabilir.
• Yetkili Servis ağımıza bağlı merkezlerden (ilişikteki listeye bakınız) birini aramadan önce cihazınızda kontrol etmeniz gerekenler:
- Cihazın normal çalışma konumunda olduğuna bakınız;
- Hava giriş ve çıkış ızgaralarının tamamen açık olduğundan emin olunuz.

9- ÇEVREYİ KORUMAYA KATKIDA BULUNALIM!

Cihazınız çok sayıda yeniden değerlendirilebilir veya geri dönüşümlü malzeme içermektedir. Değerlendirilebilmesi için cihazınızı bir toplama merkezine veya Yetkili Servisine teslim edin.

Внимательно прочитайте перед использованием и сохраните.

RU

1- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

• Внимательно прочитайте следующие рекомендации и соблюдайте их при использовании:
• В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды....).
• Каждый раз перед включением проверяйте исправное состояние прибора, розетки электропитания и шнура питания.
• Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
• Этот прибор предназначен только для бытового применения. Никогда не используйте его в промышленных целях.
• Не используйте прибор в запыленном помещении или в помещении с риском возникновения пожара.
• Никогда не вставляйте посторонние предметы внутрь прибора (например, иголки ....)
• Не устанавливайте прибор непосредственно под электрической розеткой.
• Не тяните за шнур питания или за прибор, даже для отключения из настенной розетки.
• Перед использованием полностью размотайте шнур.
• Гарантия аннулируется в случае возможных неисправностей, вызванных неправильной эксплуатацией прибора.
• Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

2- ОЧЕНЬ ВАЖНО

• **ВНИМАНИЕ! Во избежание риска перегрева НИКОГДА НЕ НАКРЫВАЙТЕ ВАШ АППАРАТ.**
• **Не используйте Ваш радиатор вблизи легковоспламеняющихся предметов (занавески, аэрозоли, растворители и т. д.).**
• **Данный аппарат не должен использоваться в сыром помещении.**
• **Не пользуйтесь аппаратом в наклонном и лежачем положении.**
• **Не устанавливайте аппарат непосредственно под электрической розеткой. Если Вы крепите прибор на стену, предусмотрите легкий доступ к розетке.**
• **Не пользуйтесь аппаратом вблизи ванной, душа, умывальника или бассейна.**
• **НИКОГДА НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ ВНУТРЬ ПРИБОРА.**
• **Не трогайте аппарат мокрыми руками.**
• **НЕ ПРИЛАГАЙТЕ ФИЗИЧЕСКИХ УСИЛИЙ ДЛЯ ПРИВЕДЕНИЯ ПРИБОРА В РЕЖИМ «КОЛЕБАНИЯ».**
• **В случае длительного отсутствия: установите переключатель A в положение ○ и отключите прибор от сети.**
• **Никогда не пользуйтесь пылесосом без предварительно установленного фильтра.**
• **Электромонтаж детали, установка прибора и его использование должны соответствовать нормам, действущим в Вашей стране.**

3- НАПРЯЖЕНИЕ

• Перед первым использованием аппарата убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует мощности и напряжению, указанному на приборе. Рекомендуется подключать прибор в розетку с заземлением.
• Ваш прибор может работать без заземления. Он относится к классу II (двойная электроизоляция ⧈).

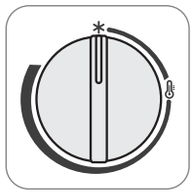
4- БЕЗОПАСНОСТЬ

Защита от перегрева
• В случае анормального нагревания предохранительная система безопасности отключает аппарат, а после охлаждения вновь включает его автоматически. Если неполадки продолжаются или становятся серьезнее, термопредохранитель окончательно останавливает аппарат, в этом случае обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

5- ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Перед включением аппарата убедитесь в следующем:
- Установка аппарата, рекомендуемая в данной инструкции, выполнена правильно.
- Проследите, чтобы ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Прибор установлен на ровную и устойчивую поверхность.

• **Выбор функций:**
Выберите желаемую функцию с помощью кнопки A (3) , установив отметку кнопки напротив символа:
○ : Вкл.
❄ : Холодная вентиляция
● : 1000W
⁝ : 2000W



• **Световой указатель:**
- Световой индикатор включения C (3) загорается, как только ВЫ включите прибор.

• **Термостат** :
Регулировка температуры производится на ваш выбор посредством установки переключателя B (3) .

• **Положение «анти-мороз» (✱) :**
Это положение позволяет автоматически поддерживать комнатную температуру выше 0°C в нормально изолированной комнате, объем которой соответствует мощности вашего прибора.
Включите прибор и поверните кнопку B (3) , чтобы отметка кнопки находилась напротив символа « ✱ », затем поверните кнопку A (3) чтобы выбрать одну из двух следующих функций: ● 1000W или ⁝ 2000W

• **Положение холодной вентиляции** ❄
Позволяет дополнительно использовать теплоэлектровентилятор летом в качестве вентилятора.

• ***Регулятор «Колебания»*** :
При включении кнопки режима «колебания» D (рис. 3) тепловентилятор начинает совершать колебательные движения, что способствует улучшению процесса распространения горячего воздуха в помещении.

6- УХОД

• Перед любыми операциями по уходу прибор должен быть отключен от сети.
• Вы можете чистить его с помощью влажной тряпки.
• ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Никогда не пользуйтесь абразивными веществами во избежание повреждения поверхности аппарата.
• Ваш прибор оборудован съемным фильтром для улавливания пыли, который можно мыть в теплой воде с мылом, фильтр следует регулярно очищать (смотри рис. 4a: Разборка, и рис. 4b: Сборка)
• Перед тем как установить фильтр на место, в обязательном порядке дайте ему высохнуть.
• **Никогда не пользуйтесь пылесосом без предварительно установленного фильтра.**

7- ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

• Обязательно дайте прибору остыть перед тем, как его убрать.
• Перед тем, как убрать вентилятор, закрутите сетевой шнур вокруг ножки прибора и закрепите его конец зажимом (G).
• Неиспользуемый радиатор храните в сухом месте.

8- В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

• Никогда не разбирайте ваш радиатор сами. Неправильно исправленный прибор может быть опасным для использования.
• Перед тем, как обратиться в уполномоченный сервисный центр, проверьте следующее:
- прибор находится в нормальном режиме функционирования;
- решетки выпуска и забора воздуха ничем не закрыты.

9- **НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

1 - ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Абсолютно необхідно, щоб ви уважно ознайомилися з інструкцією та дотримувалися наступних рекомендацій:

- В цілях вашої безпеки, цей прилад відповідає діючим нормам і стандартам (директиви щодо низької напруги, електромагнітної сумісності, навколишнього середовища...).
- Перед кожним використанням перевіряйте нормальний загальний стан приладу, вилки і проводу.
- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними здібностями, розумовими або сенсорними, а також особами, які не мають достатнього досвіду чи знань, без нагляду відповідальної за їх безпеку особи, або якщо їм не було попередньо надано інструкції щодо користування приладом. Треба обов'язково наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Цей прилад призначений тільки для домашнього використання, тому він не може застосовуватися для промислового вжиття.
- Не використовуйте прилад в запиленому приміщенні або в приміщенні, де існує ризик виникнення пожежі.
- В жодному разі не уставляйте будь-які речі усередину приладу (наприклад, голки...).
- Не розміщуйте прилад безпосередньо під розеткою живлення.
- Для вимкнення приладу з електромережі, не тягніть його за провід живлення або за сам прилад.
- Перед кожним використанням повністю розмотуйте провід.
- В разі ушкоджень, пов'язаних з неправильним використанням, гарантію буде скасовано.
- В разі ушкодження проводу живлення, щоб запобігти небезпеки, його необхідно замінити у виробника, у відділі післяпродажного обслуговування або в особи аналогічної кваліфікації.

2 - ДУЖЕ ВАЖЛИВО

- **Увага: щоб запобігти перегрівання, В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ НАКРИВАЙТЕ ПРИЛАД.**
- **Не користуйтеся приладом біля ванни, душу, умивальнику, басейну.**
- **Не користуйтеся приладом у вологому приміщенні.**
- **Тримайте прилад на відстані від будь-яких займистих об'єктів чи продуктів (завіс, аерозольних упакувань, розчинників, тощо ...).**
- **Завжди використовуйте прилад тільки у вертикальному становищі.**
- **Не торкайтеся приладу вологими руками.**
- **Стежте за тим, щоб в жодному разі вода не проникала усередину приладу.**
- **НЕ ПОВЕРТАЙТЕ ВЕНТИЛЯТОР ПІД ЧАС РОБОТИ РУКАМИ.**
- **В разі довгої відсутності: виставте регулятор температури A в положення ○ і вимкніть прилад із електромережі.**
- **Не користуйтеся приладом, не встановивши фільтр.**
- **Електромонтаж деталі, встановлення приладу та його використання повинні відповідати нормам, діючим у Вашій країні.**

3 - НАПРУГА

- Перед першим використанням перевірте, що параметри вашої електромережі відповідають напрузі та потужності, що зазначені на приладі.
- Ваш прилад може бути увімкнений у розетку без заземлення. Апарат належить до класу II (подвійна електрична ізоляція ⧈).

4 - МІРИ БЕЗПЕКИ

Термічна безпека:

- В разі перегрівання, захисний пристрій перериває роботу приладу, а потім автоматично увімкає його після охолодження. Якщо недолік продовжує відчуватися або підсилюється, термічний запобіжник остаточно зупиняє прилад. В такому разі потрібно звернутися до уповноваженого сервісного центру.

5 - РОБОТА ПРИЛАДУ

Перед використанням приладу перевірте, що:
- становище приладу співпадає з описаним в даній інструкції
- грати надходження і виходу повітря повністю очищені
- прилад розміщено на стійкій горизонтальній поверхні.

• Вибір функцій:

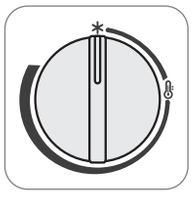
Виставте бажану функцію за допомогою регулятора A (мал. 3), виставивши відмітку проти значка:

○ : зупинка роботи

: Вентиляція холодним повітрям

• : 1000Вт

⁝ : 2000Вт



• Індикатор:

- Індикатор увімкнення під напругу C (мал.3) засвітлюється, як тільки прилад увімкнено під напругу.

• Термостат

В залежності від вашого почуття комфорту, температуру можна регулювати за допомогою регулятора B (мал. 3).

• Положення «Захист від замерзання» * ✱ **:**

В цьому положенні, в нормально ізольованому приміщенні, об'єм якого відповідає потужності вашого приладу, автоматично буде підтримуватися температура вища за 0°C.
Увімкніть прилад до електромережі та поверніть регулятор B (мал. 3), виставивши його відмітку проти значка « ✱ ».
За допомогою регулятора A (мал. 3)виберіть одну з нижченаведених функцій: • 1000Вт або ⁝ 2000Вт.

• Вентиляція холодним повітрям :

Цей режим дозволяє застосування теплового вентилятора як додаткового вентилятора влітку.

• Кнопка ввімкнення поворотного механізму :

За допомогою кнопки D (рис. 3) можна ввімкнути поворотний механізм вентилятора для оптимізації розподілу теплого повітря по кімнаті.

6 - ДОГЛЯД

- Обов'язково вимикайте прилад перед будь-якою операцією по догляду.
- Прилад можна чистити за допомогою злегка змоченої ганчірки.
- ВАЖЛИВО: ніколи не використовуйте абразивні засоби, які можуть ушкодити поверхню приладу.
- Ваш прилад обладнаний знімним фільтром, який можна мити (у теплій воді з милом). Фільтр треба чистити регулярно (дивиться мал. 4a : Розбирання та мал. 4b : Збирання)
- Перед тим, як встановити фільтр на місце, завжди залишайте його просушитися.

• Не користуйтеся приладом, не встановивши фільтр.

7 - ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ

• Перед тим, як прибрати прилад, обов'язково дайте йому охолонути.
• Для того, щоб прибрати прилад, ви можете обкрутити провід навколо ніжки апарату і закріпити його кінець за допомогою фіксатору (G).
• Коли ви не користуєтеся приладом, зберігайте його в сухому приміщенні.

8 - В РАЗІ НЕСПРАВНОСТІ

• В жодному разі не розбирайте прилад самостійно. Використання погано відремонтованого апарату може бути небезпечним для споживача.
• Перед тим, як звернутися до уповноваженого сервісного центру нашої мережі (дивиться блакитний номер, зазначений наприкінці інструкції), перевірте, що:
- регулятори приладу знаходяться в становищі, відповідному до роботи;
- грати надходження і виходу повітря повністю очищені.

9 - ПРИЙМАЙТЕ УЧАСТЬ В ОХОРОНІ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Ваш прилад містить в собі численні комплектуючі, виготовлені з цінних матеріалів або з матеріалів, що можуть бути використані повторно. Після закінчення строку служби приладу здайте його в пункт приймання або, через відсутність такого, в уповноважений сервісний центр для подальшої

請在使用暖風機前認真地細閱說明書，並將說明書保存妥當。

HK

1. 注意事項

請仔細閱讀說明書，並遵守以下使用規則:
• 為確保您的安全，該暖風機符合現行的標準和法規 (包括低壓指令、電磁兼容、環境保護等標準)
• 維修保養服務並不包括因使用不當而導致的損壞
• 請勿將暖風機置於影響電源插座的地方
• 有存在火災危險或有很多塵埃的地方，請勿使用該暖風機
• 每次使用前，請事先檢查暖風機機身，插頭和電線是否狀態良好
• 請勿將任何異物放入該暖風機內 (如: 針等物體)
• 如果電線出現破壞，應當由製造商，售後服務部門或其他專業人員來更換，以避免發生事故
• 身體、感官或智力有障礙的成人(包括兒童)，或對該暖風機無任何操作經驗的人，請勿使用該暖風機 : 除非有專業人仕在場負責照顧他們的安全，並事先給他們解釋該暖風機的操作規則。同時請監督兒童，不要讓他們隨意擺弄暖風機
• 請勿拉拖暖風機或電線。切斷電源時，不要將電線從牆壁插座上拉扯下來
• 每次使用時，請將電線完全展開
• 該暖風機設計只為家居使用。任何商業用途、或未有依照指示使用而導致的損壞，製造商並不負責，維修保養亦不包括在內

2. 重要注意事項

• 注意: 為避免過熱的危險，請勿將物件遮掩著暖風機
• 在接觸該暖風機前，請保持雙手乾爽
• 切勿在潮濕的地方使用暖風機
• 切勿讓水或液體流入暖風機內
• 切勿在浴缸、洗手盆或游泳池旁使用暖風機
• 切勿在易燃物件或產品附近使用暖風機 (如 : 窗簾布、煙霧劑、熔劑等)
• 切勿將暖風機斜放或卧放使用
• 切勿用手強力搖擺暖風機
• 如果長時間停用該暖風機，請將按鈕A轉到 ○ 位置，並且拔掉電線
• 切勿在未裝上過濾網時使用暖風機
• 使用及安裝該暖風機的零件或電線均須符合國家規定

3.電壓

• 在首次使用前，請檢查電壓與該暖風機上標示的電源相符
• 這是II級標準的電器，因此該暖風機使用時可不必地線接觸(即是雙重絕緣電器 ⧈)

4.安全

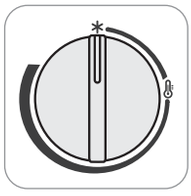
• 當暖風機不正常地發熱，內置安全裝置會馬上把電器關閉 ; 並等待電器降溫後再自動重新啟動。如果此不正常發熱的現象持續或變差時，內置熱熔保險絲會完全關閉電器 ; 請立即將該暖風機送到維修中心檢查

5.操作

• 在開始使用前，請確保:
- 該暖風機的位置符合本說明書的規定
- 該暖風機放於水平且穩定位置
- 該暖風機之進出氣口沒有被堵塞

• 功能選擇:
- 請使用按鈕A(3)， 選擇你所需要的功能，將按鈕的標誌調較到相應的符號:

○ : 停止　　• : 1000瓦
❦ : 冷風　　⁝ : 2000瓦



• 指示燈:
- 接通電源指示燈C(3) 。當暖風機開啟後，指示燈亮起

• 恆溫器:
- 根據個人舒適程度，可使用按鈕B(3)調節溫度

• 防霜功能 ＊ :
- 此功能可令一間較保暖的房間保持於 0度 以上溫度。防霜範圍視乎暖風機功率之大小而定。
- 接通電源後， 請轉動按鈕B(3) 以使按鈕標誌正對著符號 ″＊″ ，隨後轉動按鈕A(3)來選擇下述功能 : • 1000瓦 或 ⁝ 2000 瓦

• 冷風功能 ❦ :
- 在盛夏時，選擇此功能可作風扇使用

• 搖擺功能 ⁓ :
- 搖擺功能按鈕 D (圖3) 可令暖風機轉動，有效加速暖氣在房間內擴散

6. 清理保養

• 在清潔暖風機前， 必須先拔去電源插頭
• 使用微濕的布擦淨暖風機
• 注意: 切勿使用含磨蝕的清潔產品，否則會損壞暖風機的表面
• 該暖風機配有可拆除及可清洗的防塵過濾網 (可用肥皂及溫水清洗)，必須定期進行清洗 (請參閱圖4a 及4b)
• 更換過濾網前，請必須確保過濾網完全乾透
• 緊記勿在未有裝上過濾網前使用暖風機

7. 儲存

• 緊記要等到暖風機完全冷卻後才可收起
• 不使用時，可將暖風機存放在陰涼地方

8. 遇到故障

• 切勿自行拆除暖風機。不合規格的修理會對使用者造成危險。
• 與售後服務部門聯絡前，請事先檢查 :
- 暖風機已經調較至正常模式
- 進出氣口沒有異物堵塞

9. 環境保護

• 該暖風機含可循環再造的物料。請棄置於收集箱。